

JANUARY
2020

Graph and intertextuality

**Jean-Gabriel Ganascia
Sorbonne University
LIP6 –ACASA Team
Institut Universitaire de France**



Document confidentiel –
ne peut être reproduit ni diffusé
sans l'accord préalable
de Sorbonne Université.

Overview



- 1. Humanities and Digital Humanities**
- 2. Intertextuality: detection of Reuses,
Borrowing and Citations**
- 3. Representing Reuses with Graphs**
- 4. Requests and Visualization of Clusters of
Reuses**

1

HUMANITIES AND DIGITAL HUMANITIES

What are Humanities?

The natural sciences study the nature (e.g. *physics, biology, ...*)

The humanities (sciences of the culture) study the works of humans (e.g. *history, archeology, literature, ...*)

Tools:

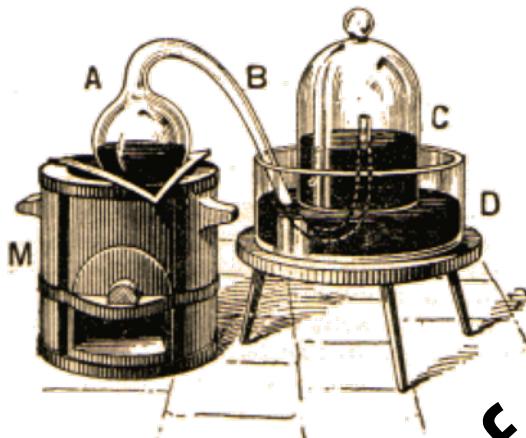
Indexes, phylogenetic trees (philology), concordances, ...

Methods:

Abduction (opposed to the methods in natural sciences that are mainly inductive)

Search for explanation – study of the particular

Sciences of the nature/Sciences of the culture



Sciences of the nature Sciences of the culture

Heinrich Rickert
1863 - 1936



Opposition

“sciences of the nature”

“sciences of the culture”

“Sciences of the nature” and “sciences of the culture” are *empirical sciences*.

The “sciences of the culture” correspond to what Americans call the “humanities”

the humanities in the French meaning correspond to the study of Greek and Latin

What are Digital Humanities? *“Array of convergent practices”*

Digital Humanities:

Use of information technologies and vast amount of materials digitized by scholars

New Digital Editions

Use of hypertexts, indexes, textual comparison, etc.

Computerizing tools

indexes (POS tag and NER), concordances, text alignment ...

New Operators of Interpretation

Patterns extraction, detection of reuses, etc.

Visualization

Prehistory of Digital Humanities

1851

Augustus de Morgan proposed a quantitative study of word frequencies and authorship style

1949:

an Italian Jesuit priest, Father Roberto Busa, had the idea of making an *index verborum* using IBM computers. First volume published in 1974

1960's:

Authorship of Junius Letters published by Alvar Ellegård

Frederick Mosteller and David L. Wallace attempted to identify the authorship of the Federalist Papers

Prehistory of Digital Humanities (2)

1963

Centre for Literary and Linguistic Computing in Cambridge

Group at the University of Tübingen around developing programmes for text analysis

1966:

Journal *Computers and the Humanities*

1970's – 1980's: consolidation

Bulletin of the Association for Literary and Linguistic Computing

International Conference on Computing in the Humanities (ICCH)

Mid 1980's – 1990's

Ansaxnet, first discussion list for the humanities (1986)

Text Encoding Initiative (TEI) – guidelines for Text Encoding and Interchange

2001:

The field changed its name under the pressure of a publisher: from *Humanities and Computing* it became *Digital Humanities*

Humanities and Computing means that computers equip the humanities

Digital Humanities refers to a deep change in the humanities

Recent History

Epoch 1

Digital publishing – *hypertext, XML, etc.*

Authorship recognition – *use of statistical tools, ML, etc.*

Indexes and concordances – *information retrieval*

Epoch 2

Data Mining – Text Mining

Visualization

Qualitative Analysis – Semantics (NER, ...)

Collaboration (2.0)



Euler Correspondance



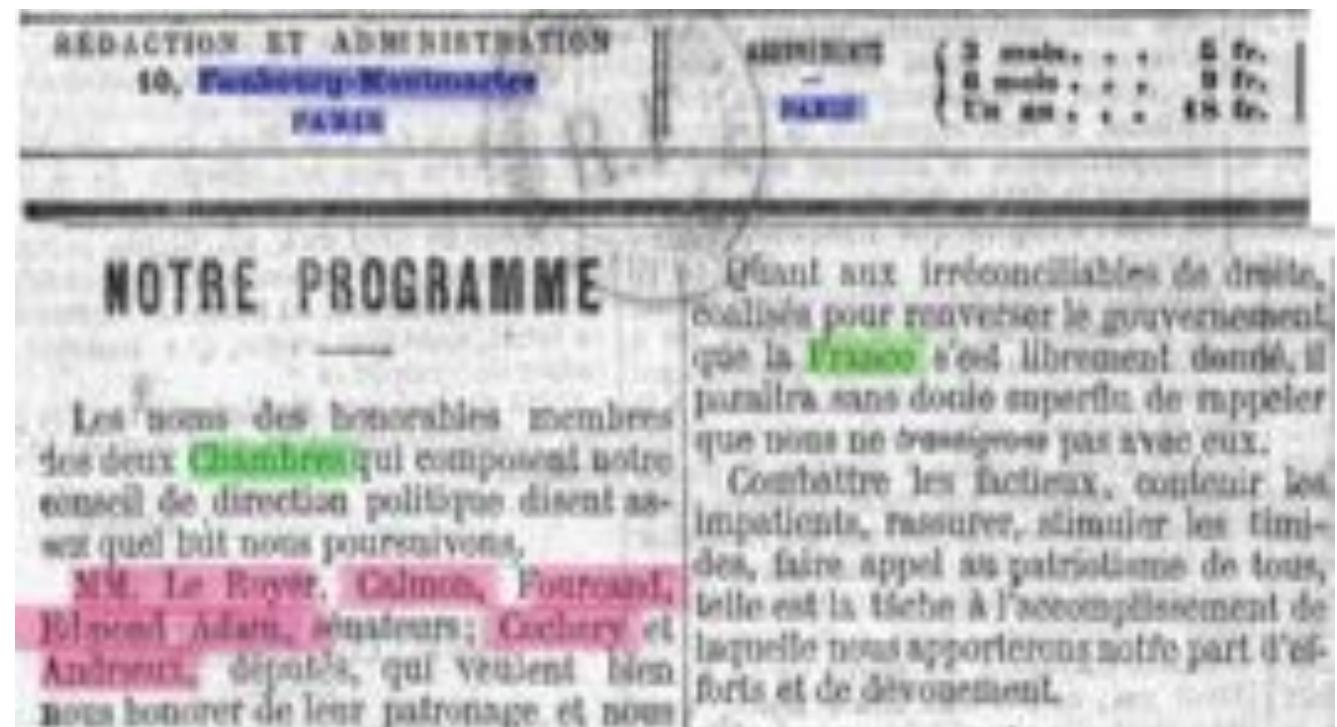
Epistolarium Circulation of Knowledge in the 17th Century



Semantic indexation Named Entity Recognition Named Entity Linking

...

Supervised and non-supervised technics Disambiguation



Stylistic Analysis

Characteristics

Genre (letter, theater, novel, ...)

Author

Characters (in drama)

Epochs

Gender

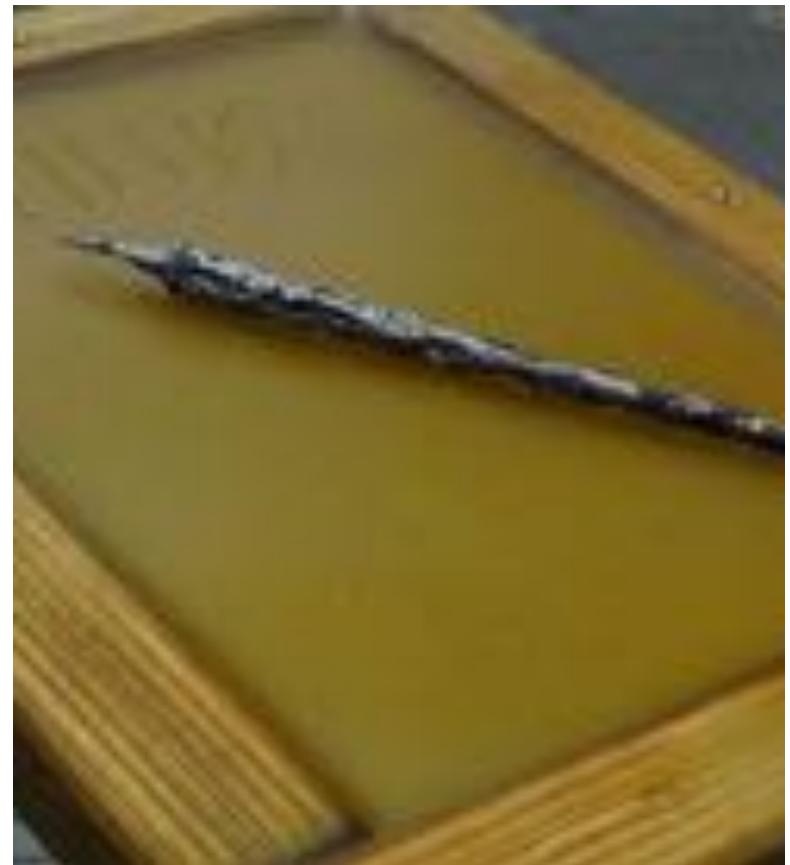
Use of Machine Learning Techniques

Word vectors

Vectors of syntactical characters
(sequence of POS tags or chunks)

...

Extraction of recurring patterns



Features of Styles in Literary Studies



Philology:

characteristics of an author: its syntax

Lexicon

stop words → syntax

“heavy” words → semantics

Syntactical characteristics

**Rhythm (e.g. dactyl, iamb, ...) and
punctuations**

Semantical characteristics: figures

CORDONNE

The screenshot shows a web browser window with the URL eremos.ip6.fr/analyse.php. The browser's toolbar includes various icons for applications like Mail, Address Book, and Google Agenda. The main content area displays a pie chart representing the distribution of parts of speech (POS) in the analyzed text. The legend indicates the following colors: NOM (red), PRP (dark grey), PRO (brown), ADJ (orange), VER (cyan), DET (yellow), PUN (light green), ADV (blue), and Autres (purple). To the right of the chart is a table listing five POS sequences and their counts:

POS Sequence	Count
DET-NOM-PRP-DET-NOM	653
PUN-KON-PRO	644
KON-PRO-VER	641
ADV-DET-NOM	624
PRP-NOM-ADJ	609

Below the table are navigation links: Précédent, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, Suivant. Below these are buttons for Précédent, Suivant, Distribution, and Enregistrer.

Dessins, le supplément de la galerie Française, le musée Espagnol, le musée Standish, le musée de Versailles, le musée de Marine), un esprit juste verra toujours qu'un grand artiste n'y peut que gagner, vu sa fécondité naturelle, et qu'un médiocre n'y peut trouver que le châtiment mérité.

Nous parlerons de tout ce qui attire les yeux de la foule et des artistes ; — la conscience de notre métier nous y oblige. — Tout ce qui plaît a une raison de plaisir, et mépriser les attroupements de ceux qui s'égarent n'est pas le moyen de les ramener où ils devraient être.

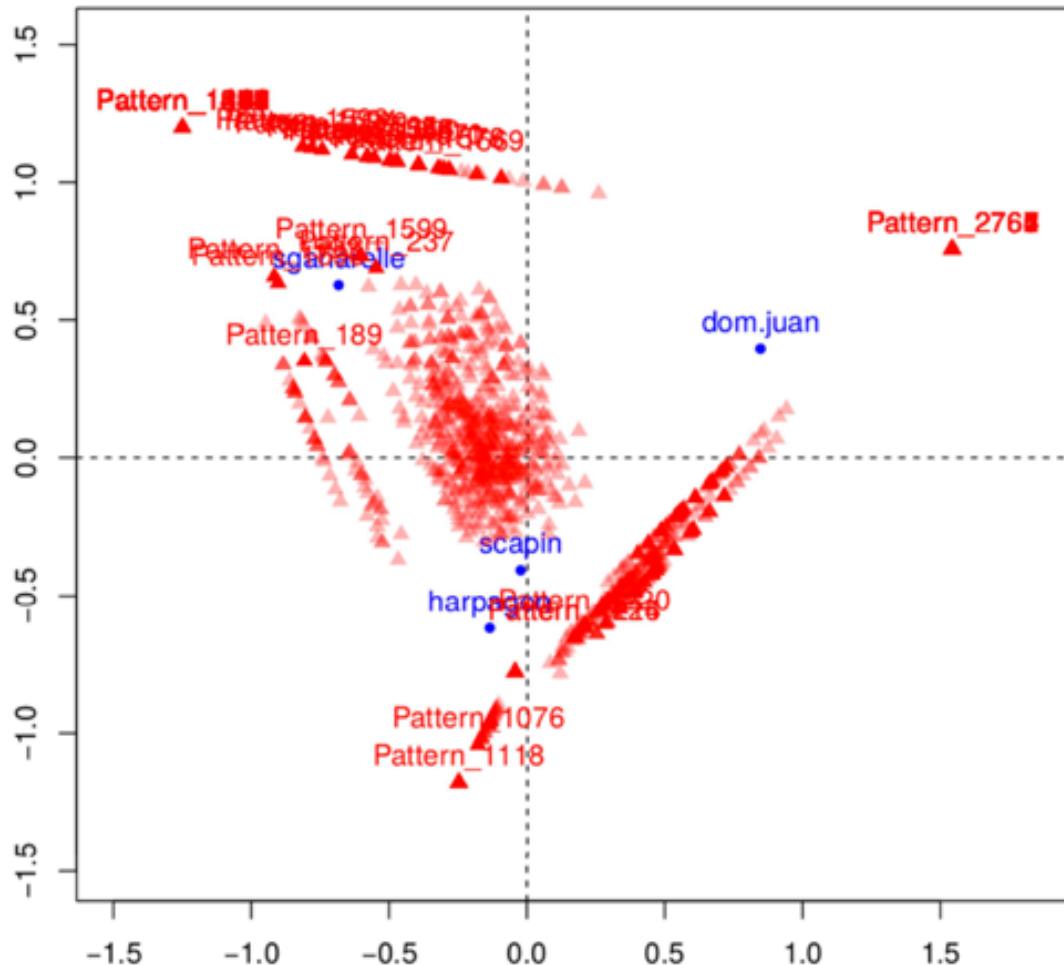
Notre méthode de discours consistera simplement à diviser notre travail en tableaux d'histoire et portraits — tableaux de genre et paysages — sculpture — gravure et dessins, et à ranger les artistes suivant l'ordre et le grade que leur a assignés l'estime publique.

== II. Tableaux d'histoire ==

At the bottom, there are four small image thumbnails: atelis.jpg, Styles3a.jpg, 220px-Styles3a.jpg, and 220px-Pissal.jpg, followed by a "Tout afficher" button.

Memorable Molière's Protagonists

Boukhaled, Besnard, Frontini 2015

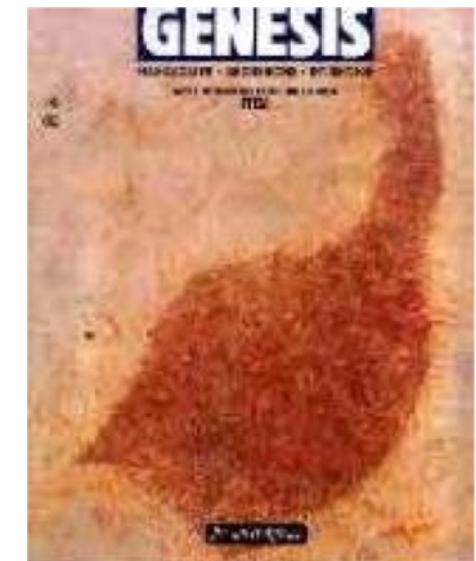


Don Juan
Sganarelle
Scapin
Harpagon

Textual Genetics

MEDITE

“Machine EDITE”



chiditapuscrit_uf16

Elle nous aimait. Nous nous sentions aimés, quels que soient les moments, nos existences et la distance. Parfois, avec abnégation, nous étions dans l'ombre pour ne pas faire tout le poids, gommant sa ressemblance pour nous offrir l'avant-scène. Une avant-scène qu'elle occupait avec éclat et assurance, tandis que j'évitais, par nature, par goût, de m'y avancer.

C'était un week-end d'été, sur une plage du nord de la France. Ma famille ni gouvernante, nous étions rejoints, je ne sais plus quelle circonstance. J'avais 16 ans. Un jeune Anglais aussi laid que Woody Allen, mais qui n'en possédait pas moins, ni le charme, ni la vivacité, me faisait une cour discrète. Dotée de parents d'un physique exceptionnel, j'avais le culte de la beauté et ce petit homme, maigre, à lunettes, au visage de fouine n'avait rien pour m'attirer.

Il habitait Londres, sans parents, sans respiratoire. Ma mère pensait qu'un mariage en résoudrait mes problèmes et les siens que poseraient bientôt mon retour en Egypte.

- Tu lui plais beaucoup, me disait-elle.
- Il ne me plaît pas du tout !

Il n'en fut jamais plus question.

chiditcor_uf16

Nous nous sentions aimés, par elle, quels que soient nos âges ou la distance. Elle nous aimait avec intelligence et sans abnégation, demeurant être-même dépourvue de cette amertume qui s'installe parfois dans les âmes trop dévouées qui brûlent leur existence au feu des autres. Il lui arrivait, pourtant de s'effacer pour un temps, de se retirer, d'abandonner l'avant-scène qu'elle occupait avec éclat et assurance pour céder place à quelqu'un de son choix. Elle jouait alors pour un temps, les seconds rôles, en faisant exagérément parfois les qualités de celle ou de celle qu'elle dédisait derrière les feux de la rampe.

Un week-end d'été au Touquet, nous nous étions rejoints, nous étions rejoints, sans famille, ni gouvernante, je ne sais plus quelle circonstance. J'avais 16 ans. Un jeune Anglais, sans parents, aussi laid que Woody Allen, mais qui n'en possédait ni le charme, ni la vivacité, me faisait une cour discrète. Malin, à lunettes, avec son visage de fouine, n'avait rien pour me plaire. Beaucoup trop aglié à mon goût, goût et la beauté de mes parents me rendait exigeante, cherchait à le fuir.

Ma mère devait penser qu'un mariage en pays étranger résoudrait mes problèmes et les siens, ceux que poseraient bientôt mon retour en Egypte. Elle lui avait aussi sans doute découvert des qualités cachées.

- Tu lui plais beaucoup, me disait-elle.
- Il ne me plaît pas du tout ! Mais du tout !

Elle le laissa de côté. Il n'en fut jamais plus question.

HES

● Remplacements (16)

- 01. - par
- 02. les moments nos - nos âges ou
- 03. l'ombre pour n - les âmes trop d
- 04. nous offrir - existence
- 05. de m'y avancer - pour
- 06. sur une plage - au Touquet
- 07. France, N -, nous nous ét...
- 08. u - Mme son
- 09. l'avant qu'il ha - e plaine, Beauc...
- 10. respiratoire - goûte
- 11. pensait - devait penser
- 12. lei - en peu étrange
- 13. sali - il

● Insertions (16)

- 01. d'une vie
- 02. e d'années
- 03. expression
- 04. t à
- 05. es Nous
- 06. temps, fin
- 07. sans
- 08. Perfois
- 09. mes,
- 10. I portait
- 11. Donnée de
- 12. menu
- 13. tandis que j-
- 14. par
- 15. ,
- 16. un
- 17. me rendait exi...
- 18. de mes
- 19. Mais du tout...
- 20. découvrent de...
- 21. sal
- 22. à quelques...
- 23. demeurent ell...
- 24. intelligence...
- 25. elle :
- 26. céder

● Suppressions (16)

- 01. laisser toute l...
- 02. ent
- 03. Une avant-sc...
- 04. gommant sa f...
- 05. t-R
- 06. ,
- 07. ,
- 08. Perfois
- 09. mes,
- 10. I portait
- 11. Donnée de
- 12. menu
- 13. tandis que j-
- 14. par
- 15. ,
- 16. un
- 17. me rendait exi...
- 18. de mes
- 19. Mais du tout...
- 20. découvrent de...
- 21. sal
- 22. à quelques...
- 23. demeurent ell...
- 24. intelligence...
- 25. elle :
- 26. céder

Précédent Suivant

● Déplacements (16) O Blocs communs (27)

01. je-t-	01. Nous-nous-	01. la beauté...
02. parents	02. en p	02. les, e
03. main	03. sans-doute	03. goûte
04. de la	04. par	04. ne-ai
05. place	05. pour	05. royal

Précédent Suivant

Elle nous aimait. Nous nous sentions aimés, quels que soient les moments nos existences et la distance. Parfois, avec abnégation, reculant dans l'ombre pour nous laisser toute la place, gommant sa flamboyance pour nous offrir l'avant-scène. Une avant-scène qu'elle occupait avec éclat et assurance tandis que j'évitais, par nature et par goût, de m'y avancer.

C'était un week-end d'été, sur une plage du nord de la France. Ni famille ni gouvernante, nous nous étions rejoints en je ne sais plus quelle circonstance. J'avais 16 ans. Un jeune Anglais aussi laid que Woody Allen, mais qui n'en possédait, je crois, ni le charme, ni la vivacité, me faisait une cour discrète. Dotée de parents d'un physique exceptionnel, j'avais le culte de la beauté et ce petit homme malingre, à lunettes, au visage de fouine n'avait rien pour m'attirer,

Il habitait Londres, et paraissait prospère. Ma mère pensait sans doute qu'un mariage lointain résoudrait mes problèmes et les siens que poseraient bientôt mon retour en Egypte.

- Tu lui plais beaucoup, me disait-elle.

- Il ne me plaît pas du tout !

Il n'en fut jamais plus question.

Nous nous sentions aimés par par elle ; quels que soient nos âges ou la distance. Elle nous aimait avec intelligence et sans abnégation demeurant elle-même dépourvue de cette amertume qui s'infiltra parfois dans les âmes trop dévouées qui brûlent leur existence au feu des autres. Il lui arrivait pourtant de s'effacer pour un temps, de reculer, d'abandonner l'avant-scène qu'elle occupait avec éclat et assurance pour pour céder place à quelqu'un de son choix. Elle jouait alors pour un temps, les seconds rôles, exaltait exagérément parfois les qualités de celle ou de celui qu'elle décidait der sous les feux de la rampe.

Un week-end d'été au Touquet, nous nous étions rejoints , nous nous étions rejoints sans famille, ni gouvernante, je ne sais plus en quelle circonstance. J'avais 16 ans. Un jeune Anglais d'une trentaine d'années aussi laid que Woody Allen, mais qui n'en possédait ni le charme, ni la vivacité, me faisait une cour discrète. Malingre, à lunettes, avec son visage de fouine il n'avait rien pour me plaire. Beaucoup trop âgé à mon goût goûts et la beauté de mes parents me rendait exigeante. Je cherchais à le fuir.

Ma mère devait penser qu'un mariage en pays étranger résoudrait mes problèmes et les siens, ceux que poseraient bientôt mon retour en Egypte. Elle lui avait aussi sans doute découvert des qualités cachées.

- Tu lui plais beaucoup, me dit-elle.

- Il ne me plaît pas du tout ! Mais du tout.

Elle éclata de rire et il n'en fut jamais plus question.

New Publication of Novels Charles Ferdinand Ramuz

C. F. RAMUZ



C. F. RAMUZ - ŒUVRES COMPLÈTES XIX - ROMANS (Tome 1) 1905 - 1906

Comparateur de versions.

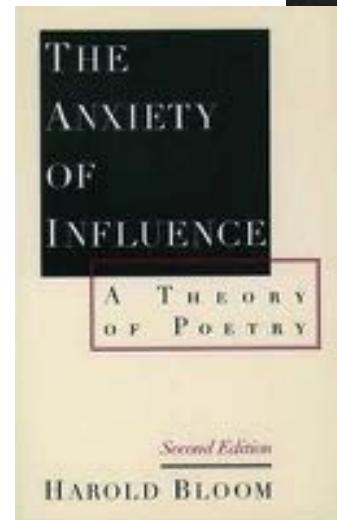
Lecteur de manuscrits.



Intertextuality, Transtextuality, Hypertextualité vs. Hypotextuality, Paratextuality, ...

Texts are not isolated

quotations,
reuses,
borrowings,
imitations,
...



2

DETECTION OF REUSES, CITATIONS, ...

Plagiarism and Citation Detection

Plagiarism

Word Frequency (e.g. Cosine similarity, etc.)

Finger Print – sequences of words (n-grams).

- Sequences are indexed.
- Search sequences with same hash code.

“citations” (i.e. references for scientific papers)

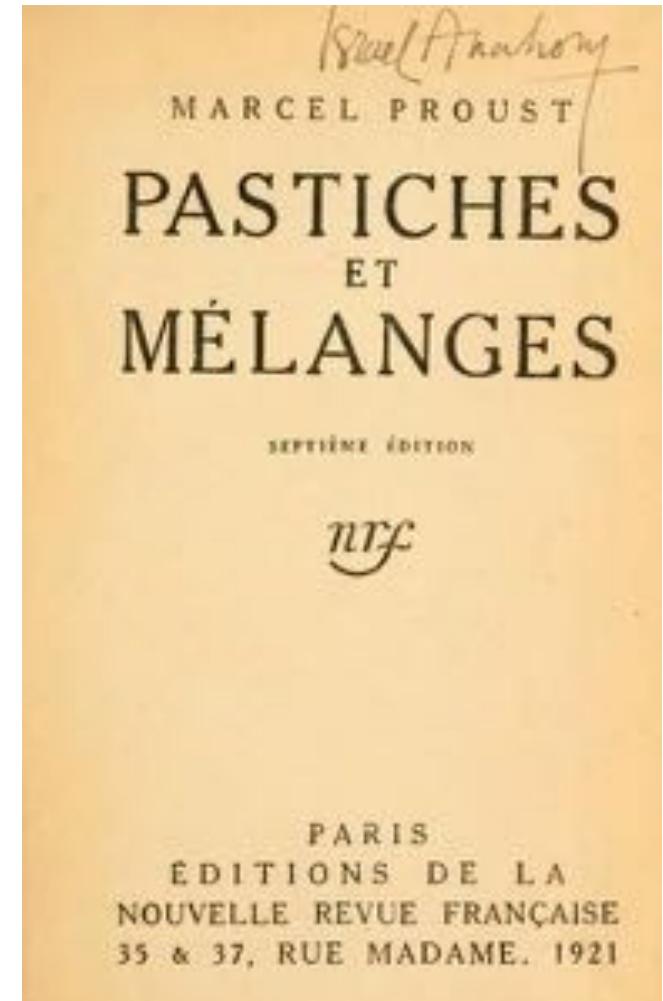
...

Quotations

Typographical markers (e.g. quotation marks)

Linguistics marks (e.g. specific words) + rules

...



Jamais il ne faut se défier des sentiments mauvais en amour, ils sont très salutaires; les femmes ne succombent que sous le coup d'une vertu. *L'enfer est pavé de bonnes intentions* n'est pas un paradoxe de prédicateur.

L'enfer est pavé de bonnes intentions

5-grams of words

Jamais il ne faut se : 1	ne succombent que sous le : 18
il ne faut se défier : 2	succombent que sous le coup : 19
ne faut se défier des : 3	que sous le coup d'une : 20
faut se défier des sentiments : 4	sous le coup d'une vertu : 21
se défier des sentiments mauvais : 5	le coup d'une vertu. L'enfer : 22
défier des sentiments mauvais en : 6	coup d'une vertu. L'enfer est : 23
des sentiments mauvais en amour : 7	d'une vertu. L'enfer est pavé : 24
sentiments mauvais en amour, ils : 8	vertu. L'enfer est pavé de : 25
mauvais en amour, ils sont : 9	L'enfer est pavé de bonnes : 26, 1b
en amour, ils sont très : 10	est pavé de bonnes intentions : 27, 2b
amour, ils sont très salutaires : 11	pavé de bonnes intentions n'est : 28
ils sont très salutaires; les : 12	de bonnes intentions n'est pas : 29
sont très salutaires; les femmes : 13	bonnes intentions n'est pas un : 30
très salutaires; les femmes ne : 14	intentions n'est pas un paradoxe : 31
salutaires; les femmes ne succombent : 15	n'est pas un paradoxe de : 32
les femmes ne succombent que : 16	pas un paradoxe de prédicateur : 33
femmes ne succombent que sous : 17	

Detection of Reuses

Inspiration:

Finger Print (e.g. n-grams) for plagiarism detection

Approximation

elimination of “stop words” and “weak words”

use of stemming (“fishing”, “fished”, “fishes” & “fisher” reduced to “fish”) or lemmatization

fingerprint using elementary patterns: n-grams with holes

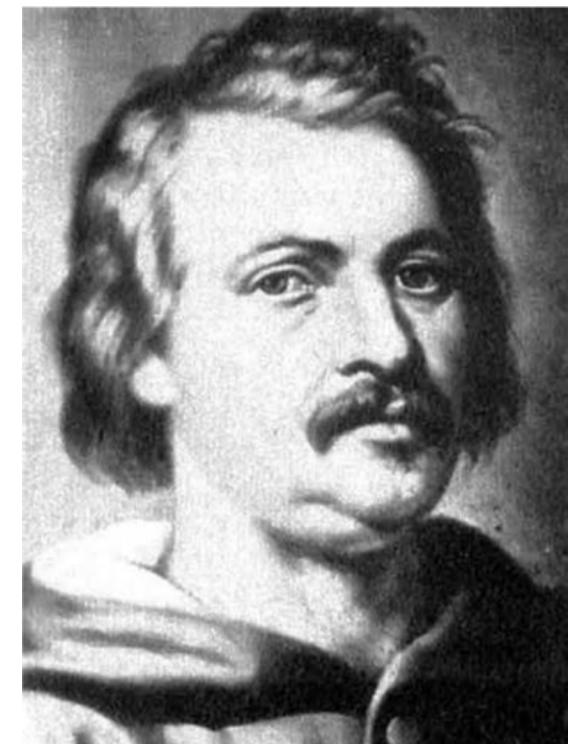
k-skip-n-grams

all n-grams are indexed using hash code

parameters: length of n-grams, # holes (k)

stubbing k-skip-n-grams

filtering the resulting chunks



Comparison (Duclos 2012)

Béatrix (Balzac, 1976-1981)

« Si elle pouvait par un artifice quelconque porter le costume du temps où les femmes avaient des corsets pointus à échelles de rubans s'élançant minces et frêles de l'ampleur étoffée des jupes en brocatelle à plis soutenus et puissants, s'entouraient de fraises godronnées cachaient leurs bras dans des manches à crevés et à sabots de dentelles d'où la main sortait comme une fleur de sa capsule, et qui rejetaient les mille boucles de leur chevelure au delà d'un chignon ficelé de pierreries, elle lutterait avec avantage avec les beautés les plus célèbres que vous voyez vêtues ainsi dit-elle en montrant un tableau à Calyste, debout, tenant un papier et chantant avec un seigneur brabançon, pendant qu'un nègre verse dans un verre à patte du vieux vin d'Espagne et qu'une la vieille femme de charge arrange des biscuits. »

Jenny Colon (Gautier, 2002)

« Les costumes romanesques de Piquillo conviennent beaucoup au type de beauté de Mlle Colon; les grandes robes de lampas ou de brocatelle aux plis soutenus et puissants, les hautes fraises godronnées et frappées à l'emporte-pièce, comme on en voit dans les dessins de Romain de Hooge; les manches à crevés et à sabots de dentelles, dont la main sort comme le pistil du calice d'une fleur, les feutres à ganse de perles, à plumes crespelées, les chaînes et les rivières de diamants écaillant d'étincelles papillotantes la blancheur mate de la poitrine, les corsets pointus à échelles de rubans s'élançant minces et frêles de l'ampleur étoffée des jupes: - toute la toilette abondante et fantasque du seizième siècle s'adapte merveilleusement à la physionomie de Mlle Colon, que l'on prendrait, dans un de ses costumes capricieux, pour un de ces belles dames des gravures d'Abraham Bosse, qui marchent gravement une tulipe à la main, suivies du petit page nègre qui porte leur queue, leur chien et leur manchon, dans les allées bordées de buis d'un parterre du temps de Louis XIII. »

Automatic comparisons from (Duclos 2012)

Fanny O'Brien (Balzac)
Elle tenait le journal
d'une main mignonne
frappée de fossettes, à
doigts retroussés, dont
les ongles étaient
taillés carrément
comme dans les
statues antiques.

Portraits (Gautier)
Mlle George
Un de leurs bracelets
ferait une ceinture pour
une femme de taille
moyenne; - mais ils sont
très blancs, très purs,
terminés par un poignet
d'une délicatesse
enfantine et des mains
mignonnes frappées de
fossettes, de vraies
mains royales faites pour
porter le sceptre et pétrir
le manche du poignard
d'Eschyle et d'Euripide.

Other automatic comparison from (Duclos 2012)

Fanny O'Brien (Balzac)
Elle tenait le journal
d'une main mignonne
frappée de fossettes, à
doigts retroussés, dont
les ongles étaient
taillés carrément
comme dans les
statues antiques.

Portraits (Gautier)
Madame Damoreau
La véritable main, la main
blanche comme une
hostie, la main royale
frappée de fossettes, aux
ongles longs et nacrés, à
la peau fine et pulpeuse
traversée de filets d'azur,
moite et douce au
toucher comme une
feuille de camélia, n'est
pas une beauté de jeune
fille.

Example: detection of reuses with stemming

elle avait un **nez mince, coupé de narines roses et passionnées**, fait pour exprimer l'ironie,

le **nez mince et droit, coupé d'une narine oblique et passionnément dilatée, s'unit avec son front par une ligne d'une pureté magnifique**

Without stop words:
nez mince coupé narines roses
passionnées fait exprimer ironie

Stemming:
nez mince coup narine rose
passion faire exprimer ironie

Without stop words:
nez mince droit coupé narine
oblique passionnément dilatée unit
front ligne pureté magnifique

Stemming:
nez mince droit coup narine oblique
passion dilater unir front ligne pure
magnifique

3-grams with 2 holes 2-skip-3-grams

nez mince coup narine rose
passion faire exprimer ironie
nez mince coup : 1
nez coup narine : 1
nez mince narine : 1
nez narine rose : 1
nez mince rose : 1
nez coup rose : 1
mince coup narine : 2
mince narine rose 2
mince coup rose 2
mince rose passion 2
mince narine passion 2
mince coup passion 2
coup narine rose 3
coup rose passion 3
coup narine passion 3
coup passion faire 3
coup rose faire 3
coup narine faire 3

nez mince droit coup narine
oblique passion dilater unir front
nez mince droit 1
nez droit coup 1
nez mince coup 1
nez mince narine 1
nez coup narine 1
nez droit narine 1
mince droit coup 2
mince coup narine 2
mince droit narine 2
mince narine oblique 2
mince coup oblique 2
mince droit oblique 2
droit coup narine 3
droit narine oblique 3
droit coup oblique 3
droit oblique passion 3
droit narine passion 3
droit coup passion 3
coup narine oblique 4
coup oblique passion 4
coup narine passion 4
coup passion dilaté 4
coup narine dilaté 4
coup oblique dilaté 4

3-grams with 2 holes 2-skip-3-grams

**nez mince coup narine rose
passion faire exprimer ironie**

**nez mince coup : 1
nez coup narine : 1
nez mince narine : 1
mince coup narine : 2
coup narine passion 3**

**Stubbing k-skip-ngrams:
Nez mince coup narine passion**

elle avait un **nez mince, coupé de narines roses et passionnées, fait pour exprimer l'ironie,**

elle avait un **nez mince, coupé de narines roses et passionnées, fait pour exprimer l'ironie,**

nez mince droit coup narine oblique passion dilater unir front

**nez mince coup 1
nez mince narine 1
nez coup narine 1
mince coup narine 2
coup narine passion 4**

**Stubbing k-skip-ngrams:
Nez mince coup narine passion**

le **nez mince et droit, coupé d'une narine oblique et passionnément dilatée, s'unit avec son front par une ligne d'une pureté magnifique**

le **nez mince et droit, coupé d'une narine oblique et passionnément dilatée, s'unit avec son front par une ligne d'une pureté magnifique**

Examples from French classical literature

Pascal “*Nous naissons injustes; car chacun tend à soi: cela est contre tout ordre.*”

Lautréamont “*Nous naissons justes. Chacun tend à soi. C'est envers l'ordre.*”

Buffon “*du bec supérieur s'élève une caroncule charnue, de forme conique et sillonnée par des rides transversales assez profondes.*”

Lautréamont “*ou encore, comme la caroncule charnue, de forme conique, sillonnée par des rides transversales assez profondes, qui s'élève sur la base du bec supérieur du dindon*”

Other results

Palimpseste G. Genette

Pierre Corneille "Le Cid"

Jean Racine "Les Plaideurs"



File 1: './Les Plaideurs - Wikisource.txt'

- **'Ses rides sur son front gravaient tous ses exploits.**

File 2: './Le Cid - Wikisource.txt'

- **'Ses rides sur son front ont gravé ses exploits,**

A Discovery – Balzac

« Pathologie de la vie Sociale » (1830)

Mais il est une personne dont la voix harmonieuse imprime au discours un charme également répandu dans ses manières. Elle sait et parler et se taire; s'occupe de vous avec délicatesse; ne manie que des sujets de conversation convenables, ses mots sont heureusement choisis; son langage est pur, sa raillerie caresse et sa critique ne blesse pas. Loin de contredire avec l'ignorante assurance d'un sot, elle semble chercher, en votre compagnie, le bon sens ou la vérité. Elle ne disserte pas plus qu'elle ne dispute, elle se plaît à conduire une discussion, qu'elle arrête à propos. D'humeur égale, son air est affable et riant, sa politesse n'a rien de forcé, son empressement n'est pas servile; elle réduit le respect à n'être plus qu'une ombre douce; elle ne vous fatigue jamais et vous laisse satisfait d'elle et de vous. Entraînés dans sa sphère par une puissance inexplicable, vous retrouvez son esprit de bonne grâce empreint sur les choses dont elle s'environne : tout y flatte la vue, et vous y respirez comme l'air d'une patrie. Dans l'intimité, cette personne vous séduit par un ton naïf. Elle est naturelle. Jamais d'effort, de luxe, d'affiche. Ses sentiments sont simplement rendus parce qu'ils sont vrais. Elle est franche sans offenser aucun amour-propre. Elle accepte les hommes comme Dieu les a faits, pardonnant aux défauts et aux ridicules; concevant tous les âges et ne s'irritant de rien, parce qu'elle a le tact de tout prévoir. Elle oblige avant de consoler; elle est tendre et gaie, aussi l'aimerez-vous irrésistiblement. Vous la prenez pour type et lui vouez un culte.

« Madame Firminani » (1832)

→ Avez-vous, pour votre bonheur, rencontré quelque personne dont la voix harmonieuse imprime à la parole un charme également répandu dans ses manières, qui sait et parler et se taire, qui s'occupe de vous avec délicatesse, dont les mots sont heureusement choisis, ou dont le langage est pur ? Sa raillerie caresse et sa critique ne blesse point; elle ne disserte pas plus qu'elle ne dispute, mais elle se plaît à conduire une discussion, et l'arrête à propos. Son air est affable et riant, sa politesse n'a rien de forcé, son empressement n'est pas servile; elle réduit le respect à n'être plus qu'une ombre douce; elle ne vous fatigue jamais, et vous laisse satisfait d'elle et de vous. Sa bonne grâce, vous la retrouvez empreinte dans les choses desquelles elle s'environne. Chez elle, tout flatte la vue, et vous y respirez comme l'air d'une patrie. Cette femme est naturelle. En elle, jamais d'effort, elle n'affiche rien, ses sentiments sont simplement rendus, parce qu'ils sont vrais. Franche, elle sait n'offenser aucun amour-propre; elle accepte les hommes comme Dieu les a faits, plaignant les gens vicieux, pardonnant aux défauts et aux ridicules, concevant tous les âges, et ne s'irritant de rien, parce qu'elle a le tact de tout prévoir. À la fois tendre et gaie, elle oblige avant de consoler. Vous l'aimez tant, que si cet ange fait une faute, vous vous sentez prêt à la justifier. Vous connaissez alors madame Firmiani. ☺

Les personnes qui ont **de petits yeux ronds, percés en vrille**, comme on dit, sont ordinairement remarquables par la finesse et la vivacité de l'esprit, souvent même par une malignité satirique.

Isidore Bourdon, *La Physiognomonie et la phrénologie*, Paris, 1842.

Influence of phrenology and physiognomy

Ses cheveux gris étaient si exactement aplatis et peignés sur son crâne jaune, qu'ils le faisaient ressembler à un champ sillonné. **Ses petits yeux verts, percés comme avec une vrille**, flamboyait sous deux arcs marqués d'une faible rougeur à défaut de sourcils. Les inquiétudes avaient tracé sur son front des rides horizontales aussi nombreuses que les plis de son habit. Cette figure blême annonçait la patience, la sagesse commerciale, et l'espèce de cupidité rusée que réclament les affaires.

Honoré de Balzac, *La Maison du Chat-qui-pelote*

3

REPRESENTING REUSES WITH GRAPHS

The problem

Software detecting reuses

- Phoebus (ACASA – LIP6)
- Philoline (ARTFL – Chicago University)
- Text-Align (ACASA-LIP6 and ARTFL)

Principle:

- Plagiarism Detection based on n-grams or n-bag with bags
- Multiple extentions – approximate detection

Difficulties: huge number of reuses!

- Frantext – TGB → 874.606
- Encyclopedy – TGB → 309.474
- ECCO → 17.000.000

Questions:

- How to interrogate the base of reuses?
- How would it be possible to have a synthetic view?

Solution: graph theory

Organizing results on a graph

How?

entrer ici dans une discussion métaphysique sur la différence qui peut exister entre

Nodes: segments of texts

entrer ici dans une discussion théorique sur la différence qui peut exister entre

Link: reuses

Advantages:

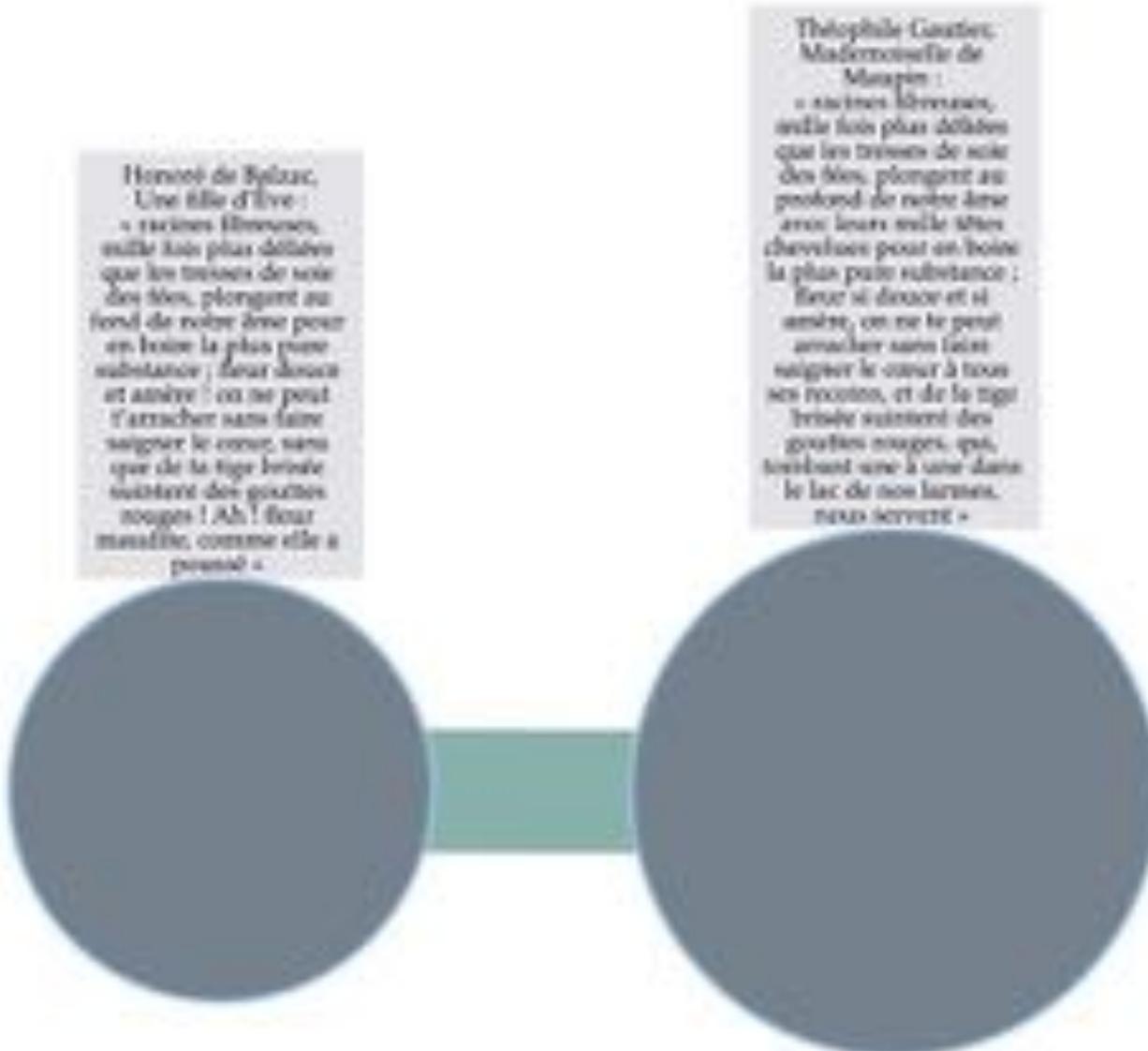
Using mathematical results

- Communities
- Centrality
- ...

Visualization tools



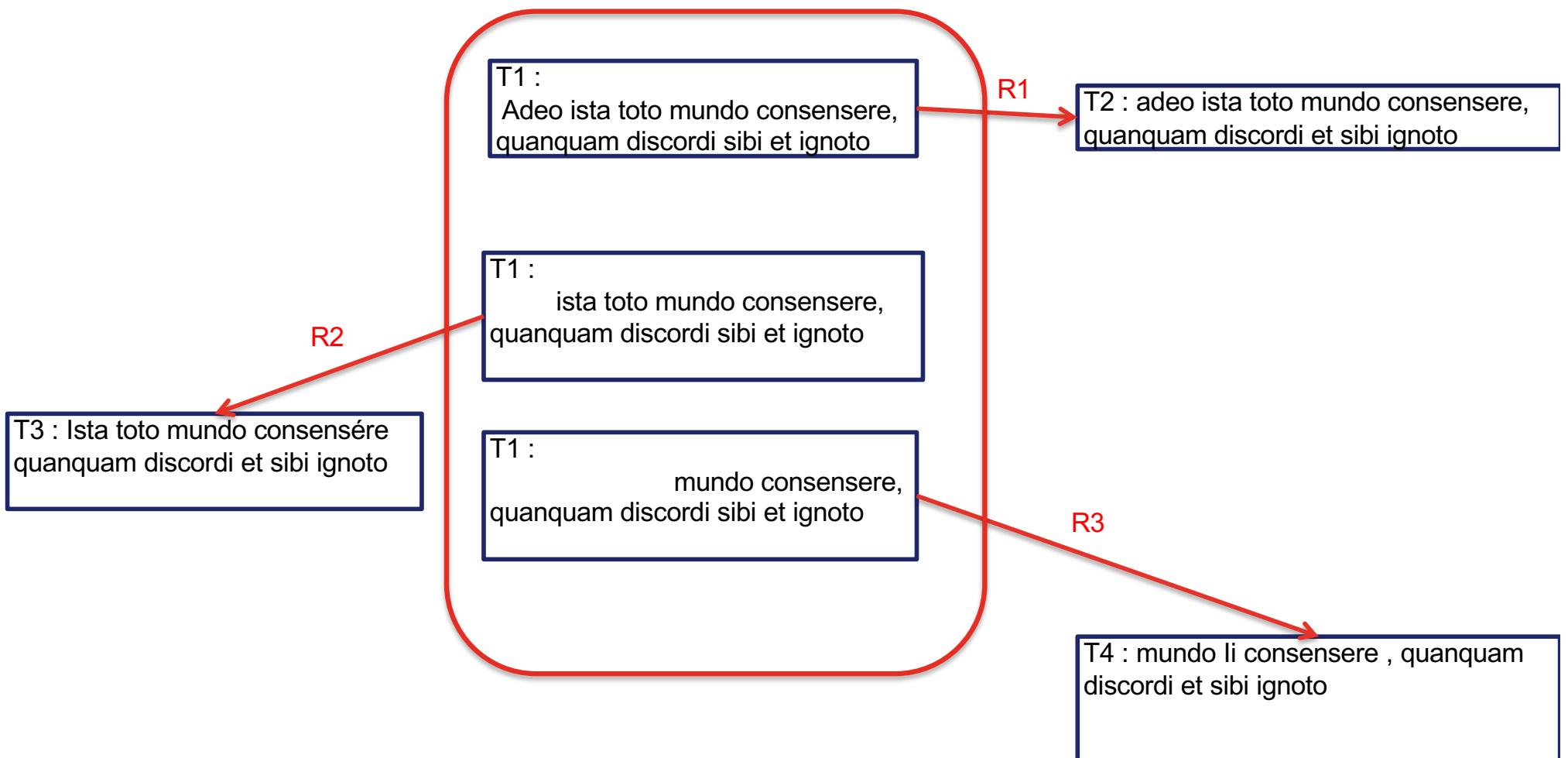
Example



Difficulty: transform reuses into graphs

Cluster reuses on a graph

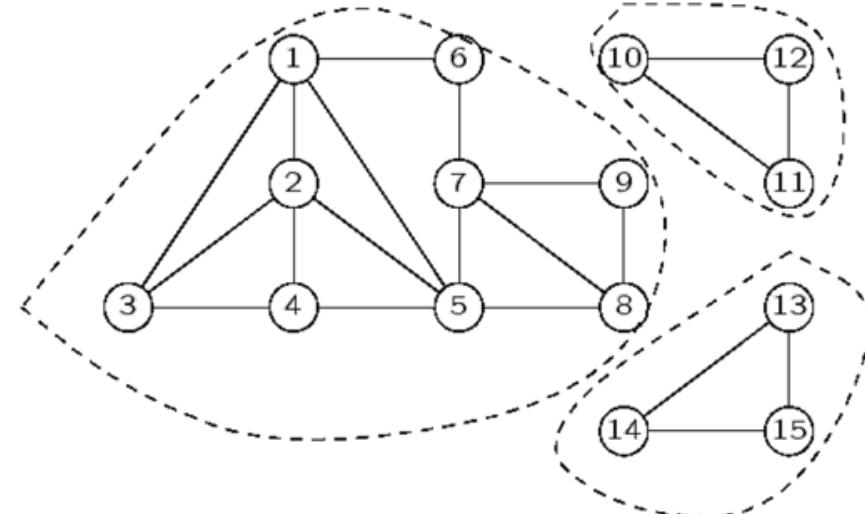
- The alignment algorithms give segments that are not identical
- It is necessary to agglutinate them to make nodes



Using concept and results from graph theory

Connex components:

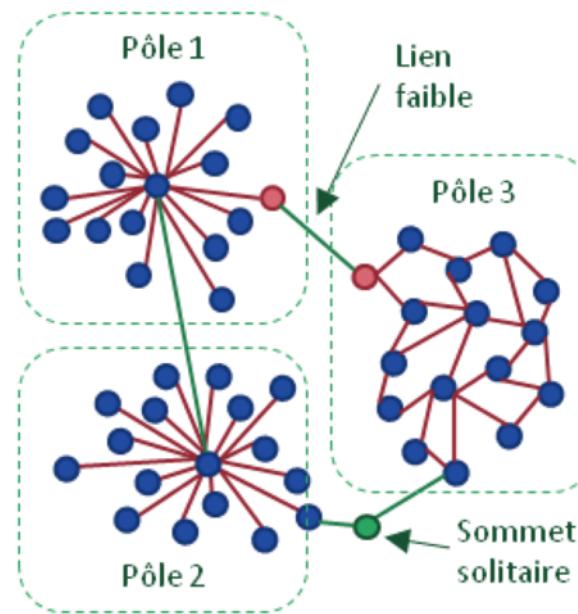
I call them galaxies



Communities:

Nodes that have many links in common

I call them clusters



Utilization and problems

• Utilization

- **Literary indices:** fragments of borrowed texts
- **Linguistic indices:** words, syntactical patterns, etc.
- **Semantical indices:** themes, topics, anecdotes, etc.

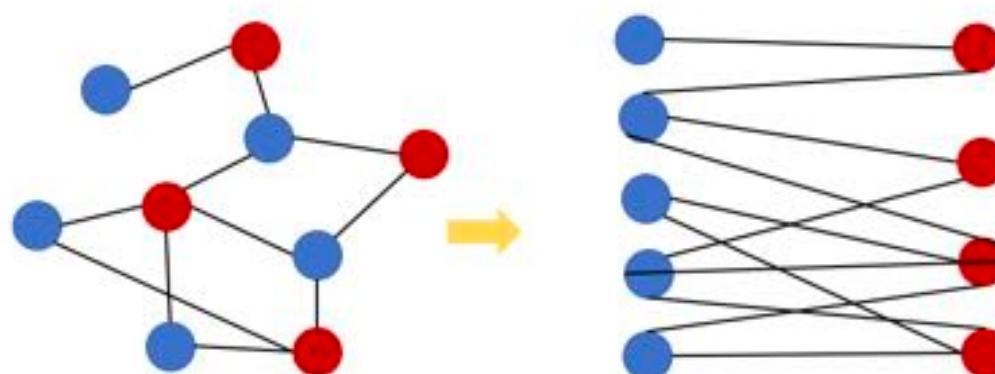
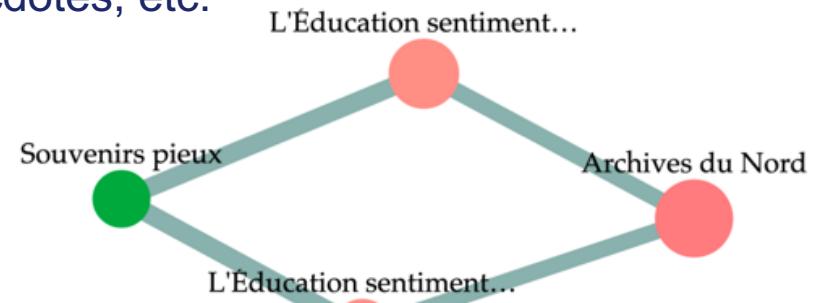
• Corpus

• A corpus against itself:

- nodes are locations in corpus,
- links are reuses

• A corpus against another, e.g. Balzac against novelists and scientists that could influence him

- Use of bi-graphs: two sets of nodes Corpus 1 (red) and Corpus 2 (blue)
- Reuses between Corpus 1 and Corpus 2

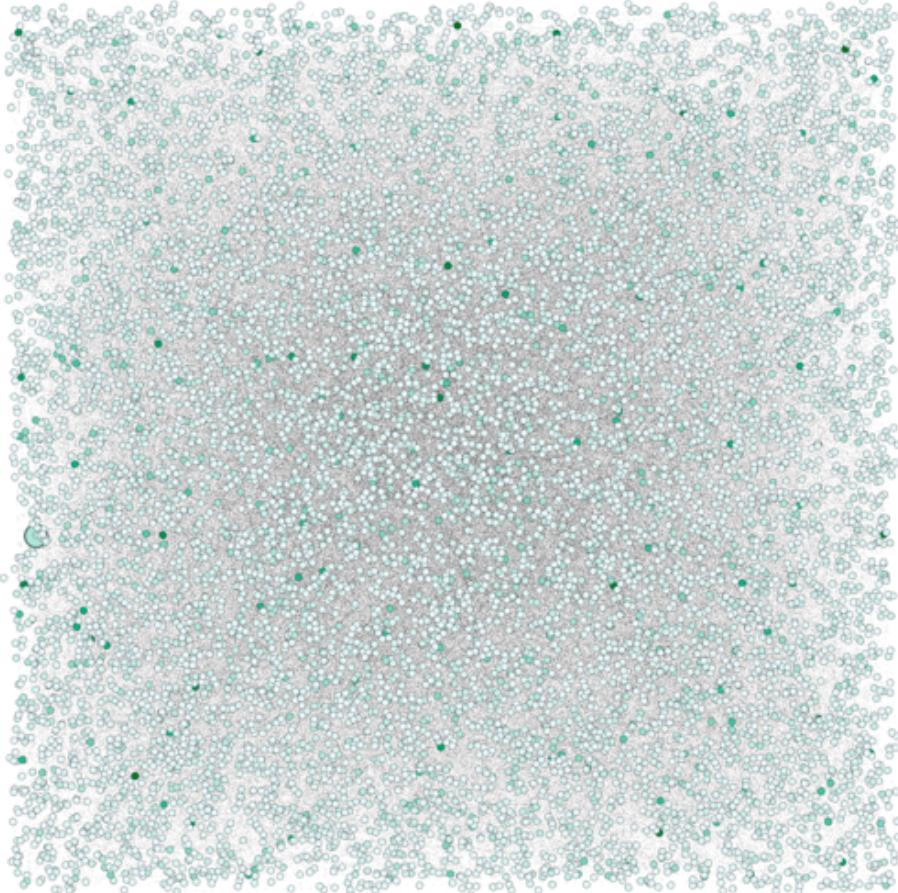


- **Lowering # of reuses**

- From hundreds of thousands or millions to thousands

- **Classification of connected components and communities**

- Number of common lemmas, information quantity, ...



« entre les eaux de la bourgeoisie et celles de la noblesse, ni tout à fait nobles, ni tout à fait bourgeois »

Weight = 8.9

« entre la bourgeoisie et l'infime noblesse, n'était ni tout à fait noble, ni tout à fait bourgeoise »

« lui avait donné son cœur »

Weight = 1.7

« lui avoir donné son cœur »

4

REQUEST AND VISUALISATION

Request on clusters

Research of cluster containing

- **at least a node containing:**

- An author
- A minimal lenght of reused text
- Date
- Presence of words in title
- Other metadata, i.e. author birth

- **general characteristics**

- Degree, i.e. number of nodes
- ...

```
{"author":['Jean-Jacques', 'Rousseau'], 'word_title': ['Contrat', 'Social'], 'size':100,  
'date':[1800,'-'] , 'minimal_number_words':4}
```

```
{"source_generatedclass": "Literature", 'size':100, 'date':[1800,'-'],  
'target_birth':[1765,'-'], 'minimal_number_words':4}
```

A few results on requests

```

{'author':['d\'Holbach'], 'size':100, 'date':[1800,'-'], , 'minimal_number_words':4}
[4078, 2096, 8258, 2111, 3720, 1079, 6902, 2336, 2259, 16679, 7803, 3936, 8443, 3711, 1457, 7570, 16588,
15586, 18024, 28013, 1197, 3234, 9605, 15884, 7936, 8608, 9737, 12665, 15072, 22637, 24145, 34193,
1274, 13432, 22739, 25450, 4077, 13222, 22771, 23590, 23606, 25346, 1737, 7828, 16857, 18210, 21694,
22694, 22716, 23596, 25587, 27627, 37940, 1042, 1180, 1196, 1712, 3230, 7882, 7976, 9604, 14421, 14469,
15525, 17067, 17068, 22641, 22768, 22786, 23388, 25073, 25246, 25495, 26444, 27213, 27489, 31297,
32278, 35786]
{'author':['Jean-Jacques', 'Rousseau'], 'word_title': ['Contrat', 'Social'], 'size':100,
'date':[1800,'-'] , 'minimal_number_words':4}
[2092, 859, 84, 3023, 1355, 3952, 13590, 5407, 8251, 6517, 7505, 25398, 37271]
{'author':['d\'Holbach'], 'size':100, 'date':[1800,'-'], , 'minimal_number_words':4,
'target_birth':[1765,'-']}
[4078, 2096, 2111, 3720, 1079, 2336, 2259, 7803, 3936, 8443, 1457, 1197, 3234, 9605, 15884, 9737, 12665,
15072, 24145, 34193, 1274, 22739, 22771, 25346, 18210, 23596, 27627, 37940, 1042, 1180, 1196, 3230,
7976, 9604, 14469, 17067, 17068, 25495, 27213, 27489]
{'author':['Jean-Jacques', 'Rousseau'], 'word_title': ['Contrat', 'Social'], 'size':100,
'date':[1800,'-'] , 'target_birth':[1765,'-'], 'minimal_number_words':4}
[]
```

A few request on Rousseau alone

```
{"author":['Jean-Jacques', 'Rousseau'], 'word_title': ['Contrat', 'Social'],  
'size':100, 'date':[1800,'-'] , 'minimal_number_words':4}  
[2092, 859, 84, 3023, 1355, 3952, 13590, 5407, 8251, 6517, 7505, 25398, 37271]
```

```
{"author":['Jean-Jacques', 'Rousseau'], 'size':100, 'date':[1800,'-'] ,  
'minimal_number_words':4}  
[2092, 859, 84, 3023, 963, 8407, 1355, 7332, 3952, 5240, 3608, 7793, 13590,  
24880, 5407, 8251, 13489, 6517, 15042, 9752, 24707, 25602, 27351, 29252,  
29865, 27128, 28541, 31647, 21598, 7505, 25398, 37271]
```

```
{"author":['Jean-Jacques', 'Rousseau'], 'size':100, 'date':[1800,'-'] ,  
'target_birth':[1765,'-'], 'minimal_number_words':4}  
[]
```

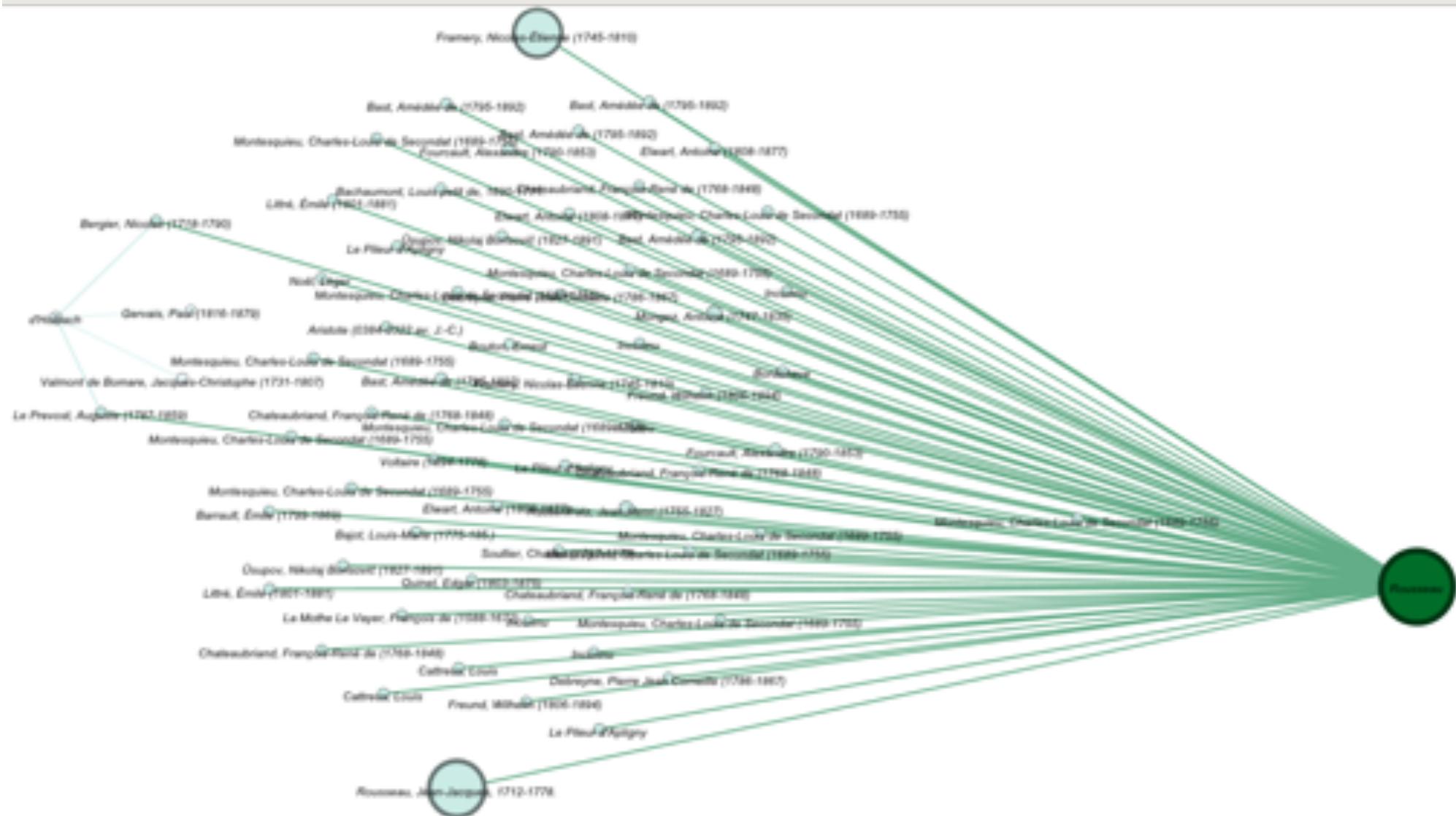
Galaxy #2111

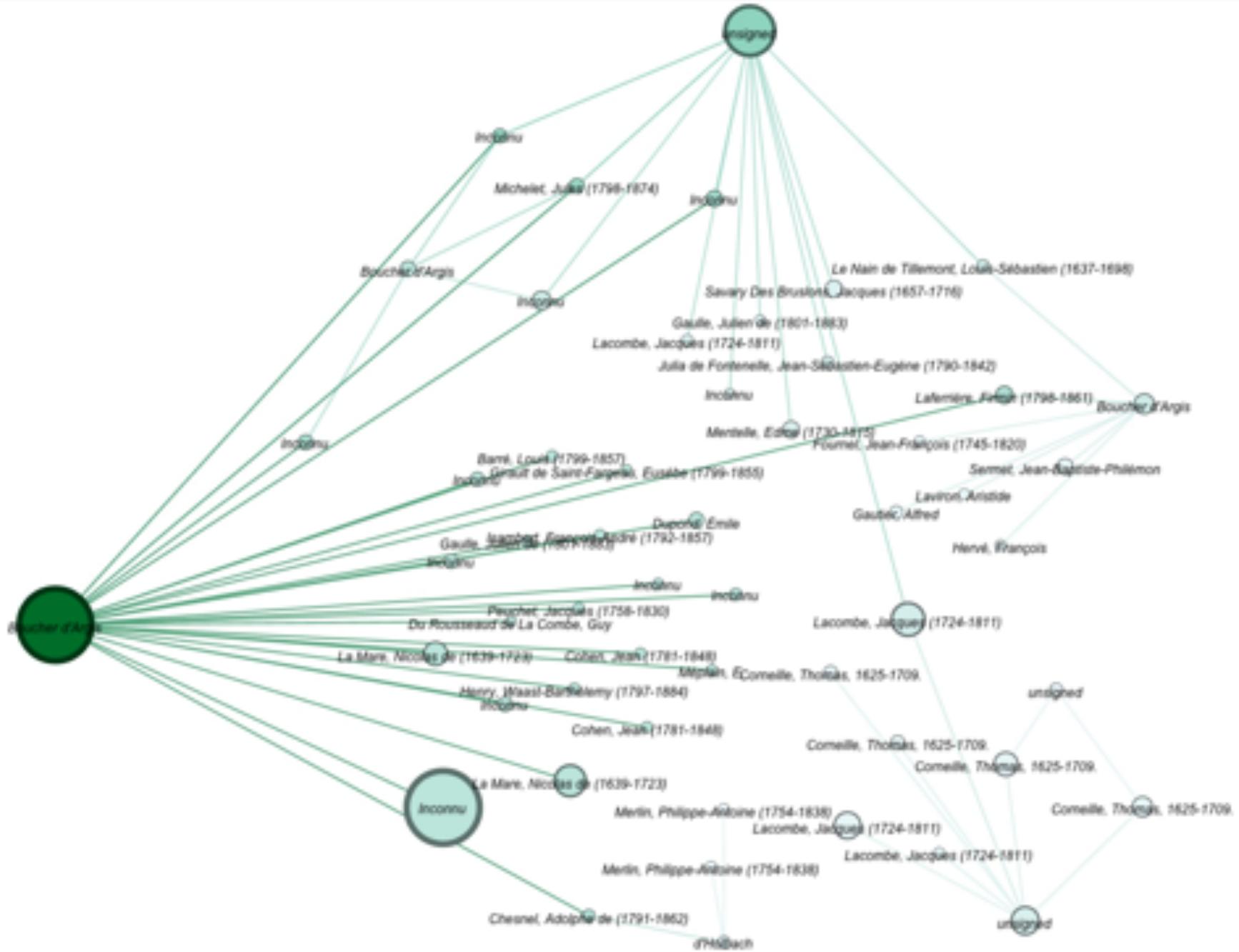
D'Holbach

Size: text length
Color: centrality



GALAXY N°2111 – D'HOLBACH



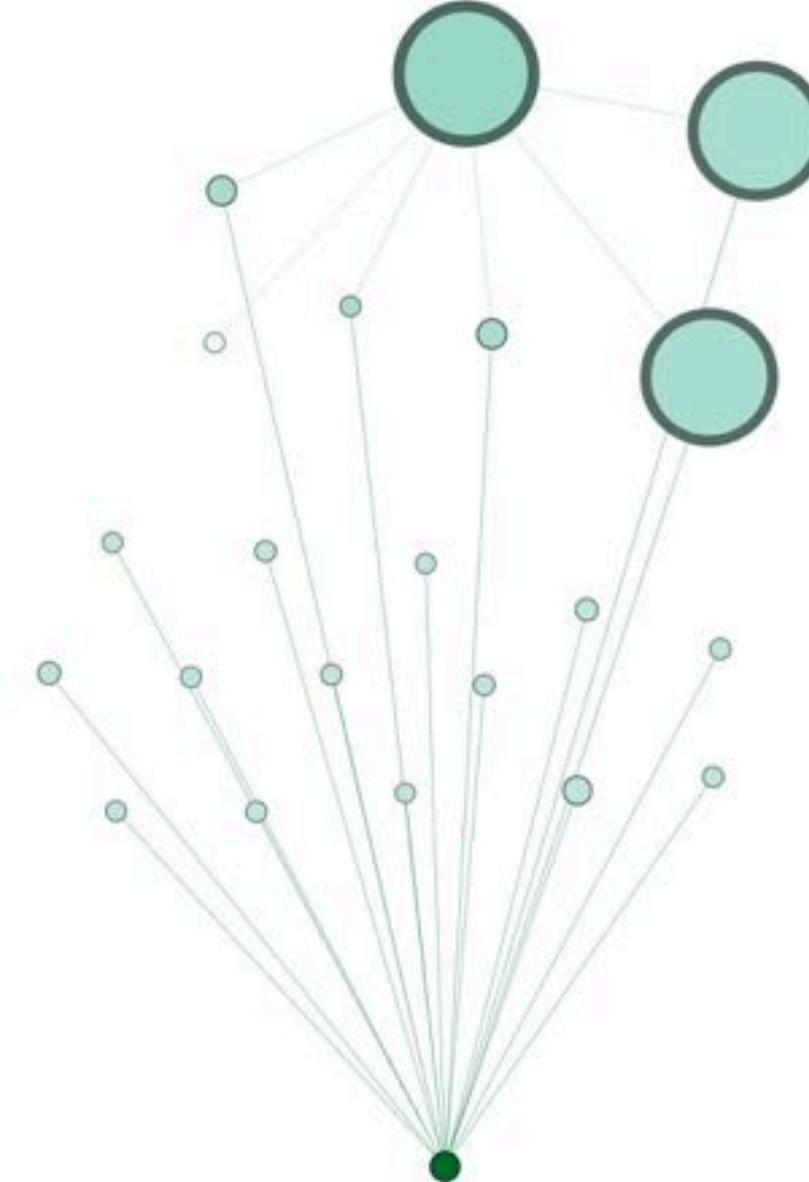


Galaxie #190

Jurisprudence:
very big!

Galaxies #190 cluster #4

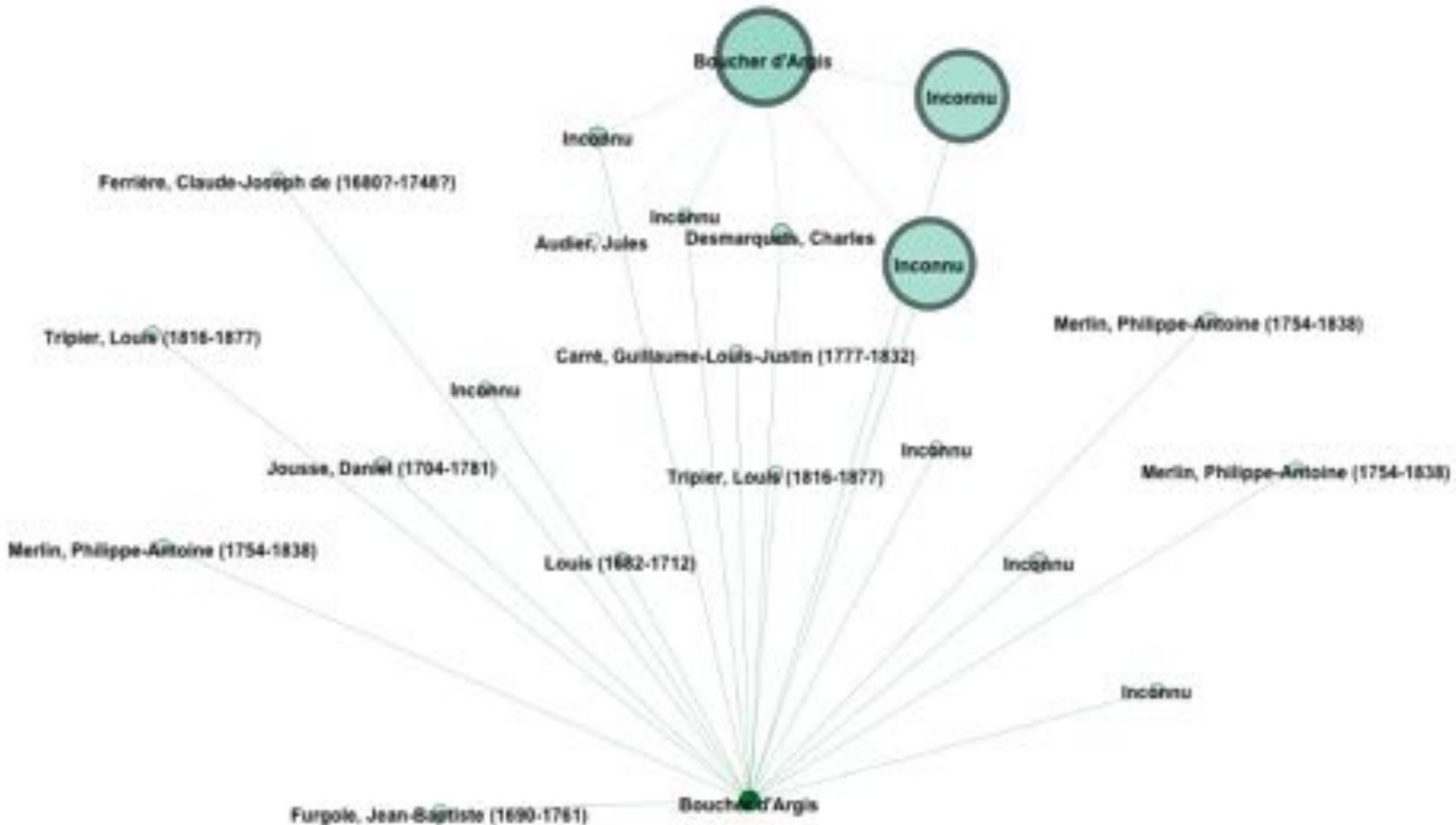
Community
detection that
satisfy requests



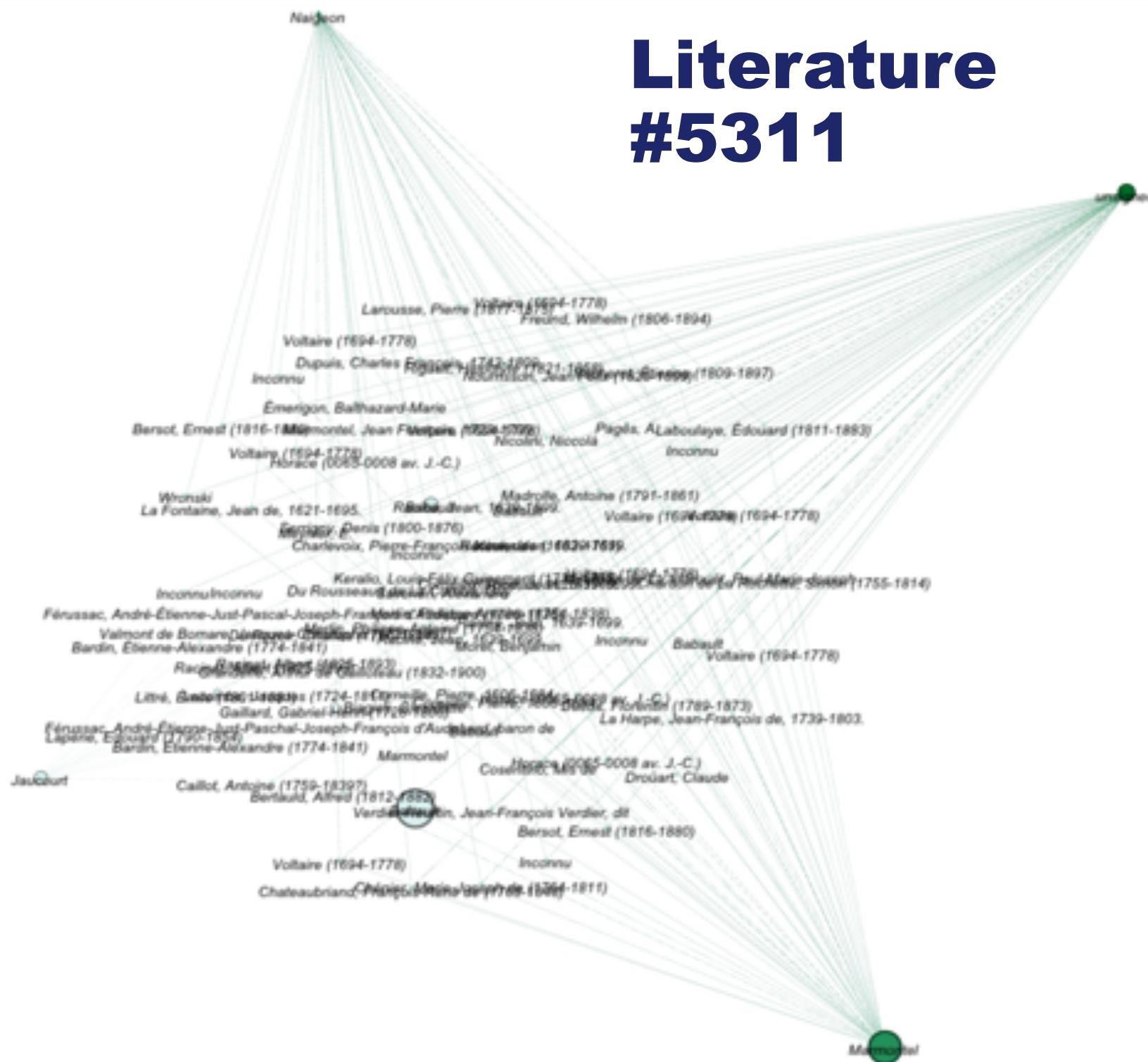
VISUALISATION D'UN AMAS

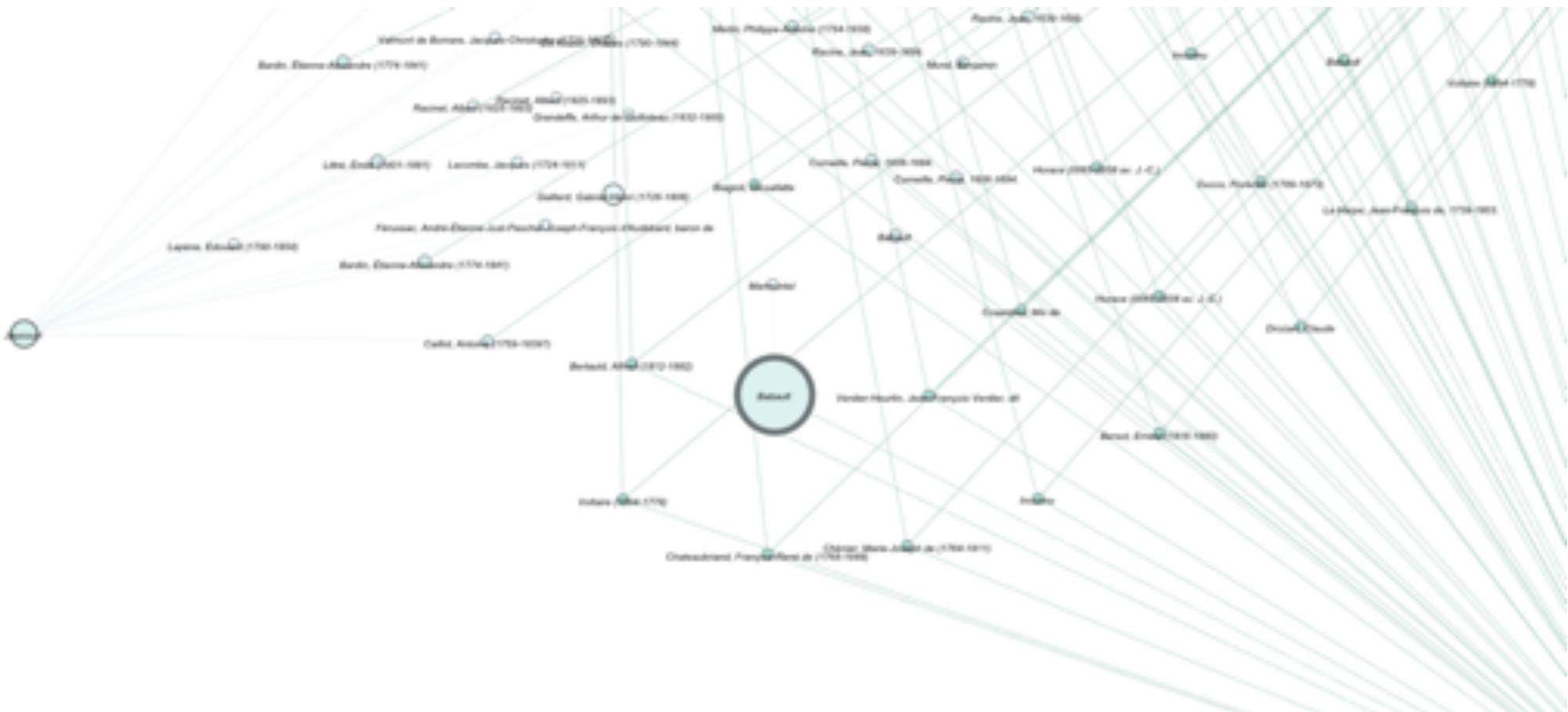
Jurisprudence Galaxies #190

Cluster #4 – with author names



Literature #5311





BELLES-LETTRES N°5311 - ZOOM

Frantext – TGB J-J Rousseau

Request on galaxies (except the biggest):

Author- Rousseau [2306, 24451, 31234, 7910, 12548, 2312, 8914, 31235, 31232, 31233, 1036, 1049, 12577, 13061, 26341, 7020, 5225, 12578, 16868, 2601, 12546, 12549, 16574, 41616, 12536, 13798, 15452, 21476, 12596, 26258, 1035, 12581, 16671, 21685, 47081, 1865, 12580, 17147, 34119, 2436, 18110, 40675, 68655, 3162, 15723, 17556, 21487, 38752, 12579, 15171, 15453, 17378, 18709, 38560, 39389, 41959, 43664, 59780, 62907, 64795, 13820, 16110, 25169, 31997, 41572, 41928, 43586]

Author - Rousseau – title contrat social [2306, 24451, 31234, 7910, 12548, 2312, 8914, 31235, 31232, 31233, 1036, 1049, 12577, 13061, 26341, 7020, 5225, 12578, 16868, 2601, 12546, 12549, 16574, 41616, 12536, 13798, 15452, 21476, 12596, 26258, 1035, 12581, 16671, 21685, 47081, 1865, 12580, 17147, 34119, 2436, 18110, 40675, 68655, 3162, 15723, 17556, 21487, 38752, 12579, 15171, 15453, 17378, 18709, 38560, 39389, 41959, 43664, 59780, 62907, 64795, 13820, 16110, 25169, 31997, 41572, 41928, 43586]

Author - Rousseau – literature [24451, 31234, 12548, 2312, 8914, 31235, 31232, 31233, 1049, 12577, 26341, 7020, 12578, 2601, 12549, 13798, 21476, 26258, 1035, 12581, 16671, 1865, 12580, 34119, 15723, 21487, 38752, 12579, 15171, 39389, 41959, 43664, 59780, 62907, 64795, 13820, 16110, 25169, 31997, 41572, 41928, 43586]

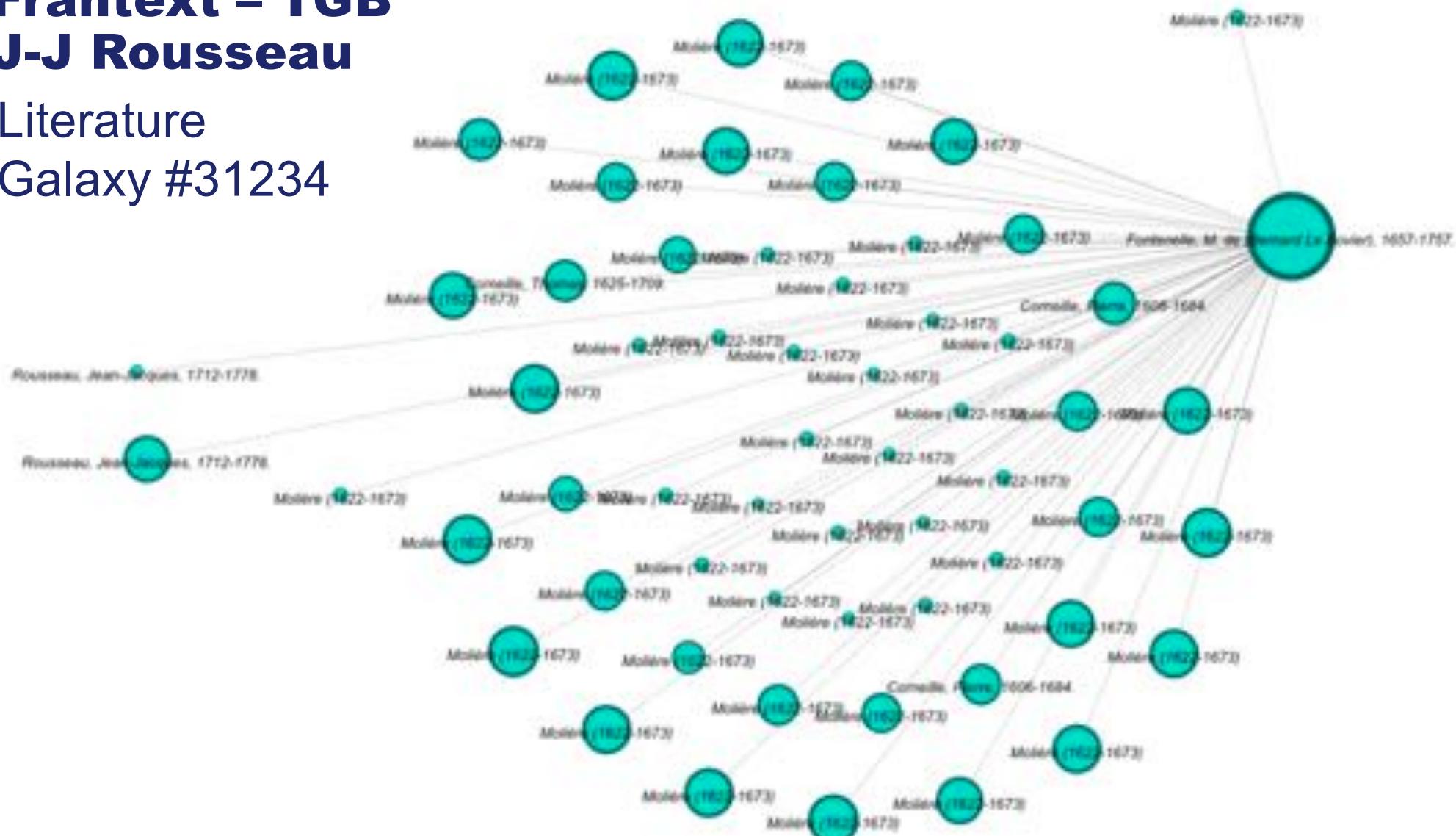
Auteur - Rousseau politics []

Auteur – Rousseau – philosophy [12549, 64795]

Auteur - Rousseau – title contrat social - philosophy []

Frantext – TGB J-J Rousseau

Literature
Galaxy #31234

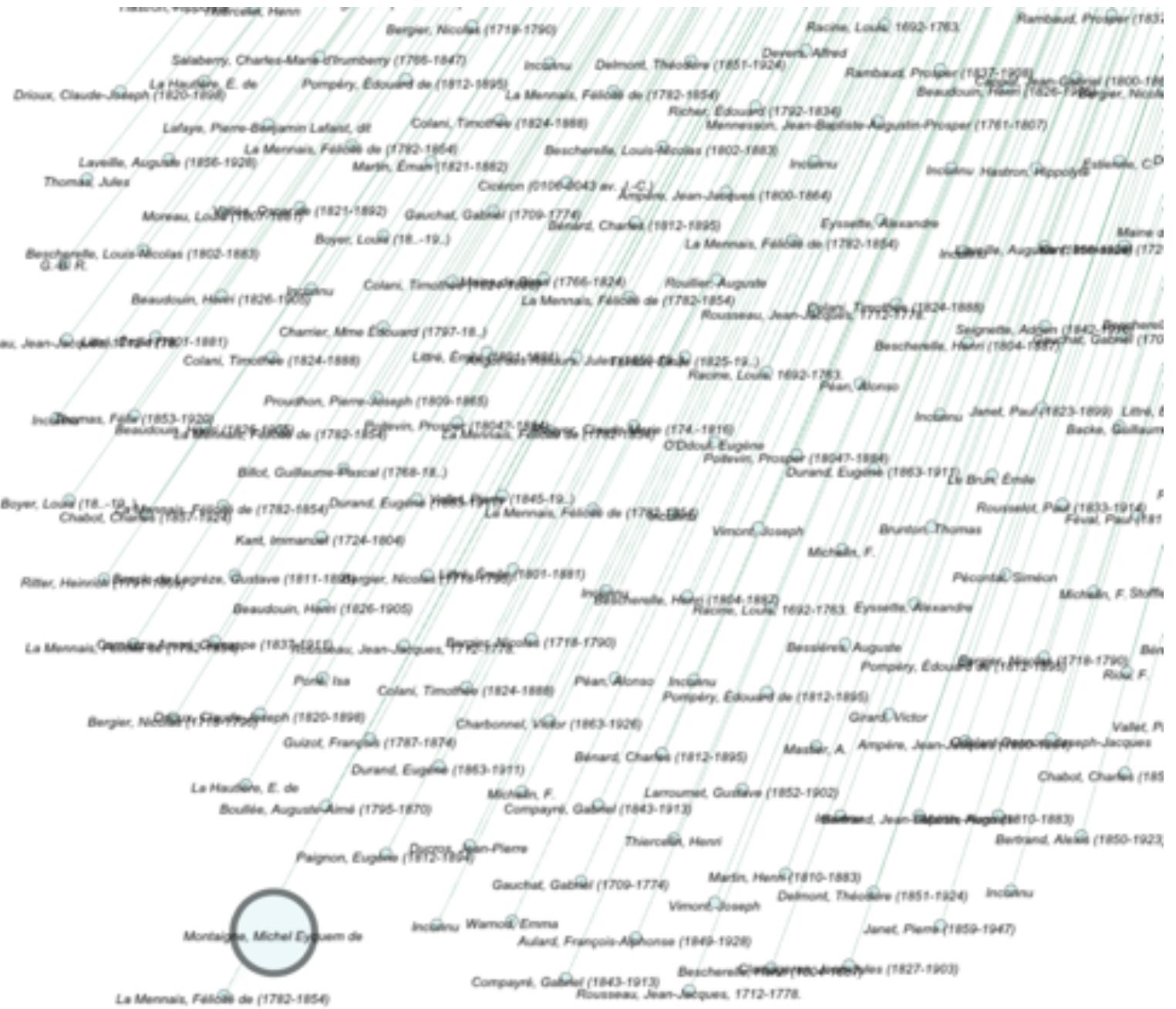


FRANTEXT – TGB - LITTERATURE

Rousseau

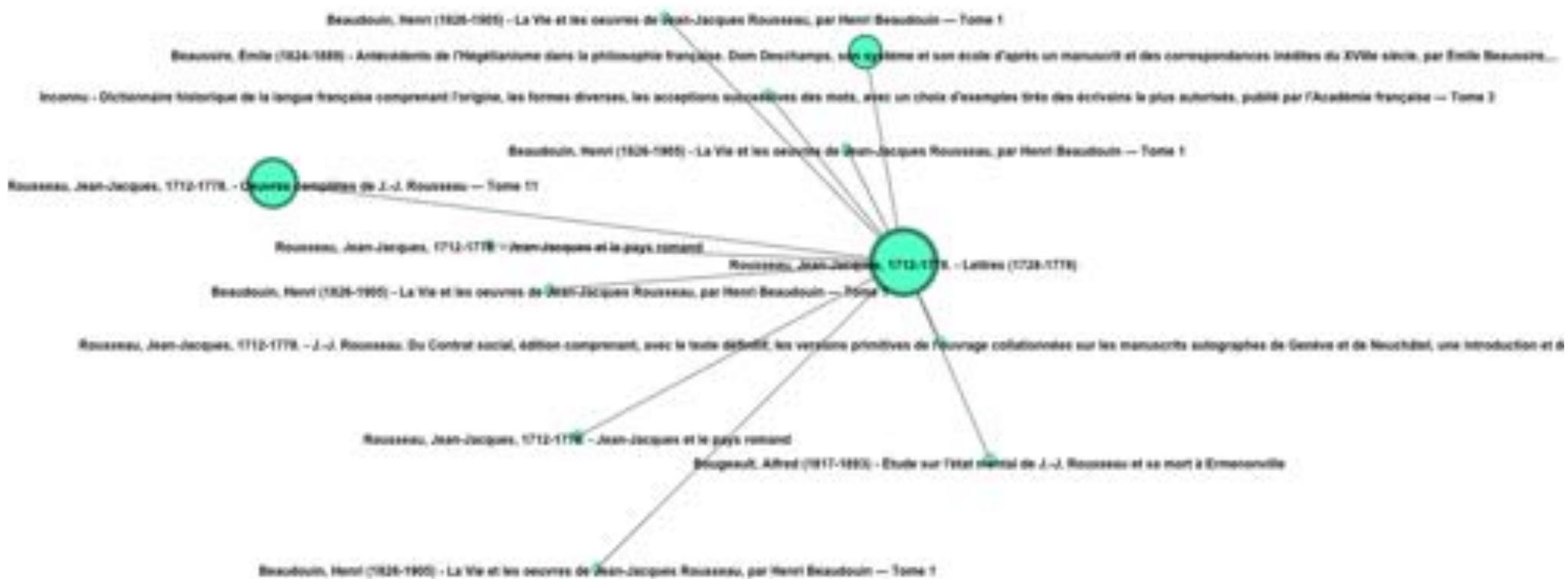
« Émile... »

Community



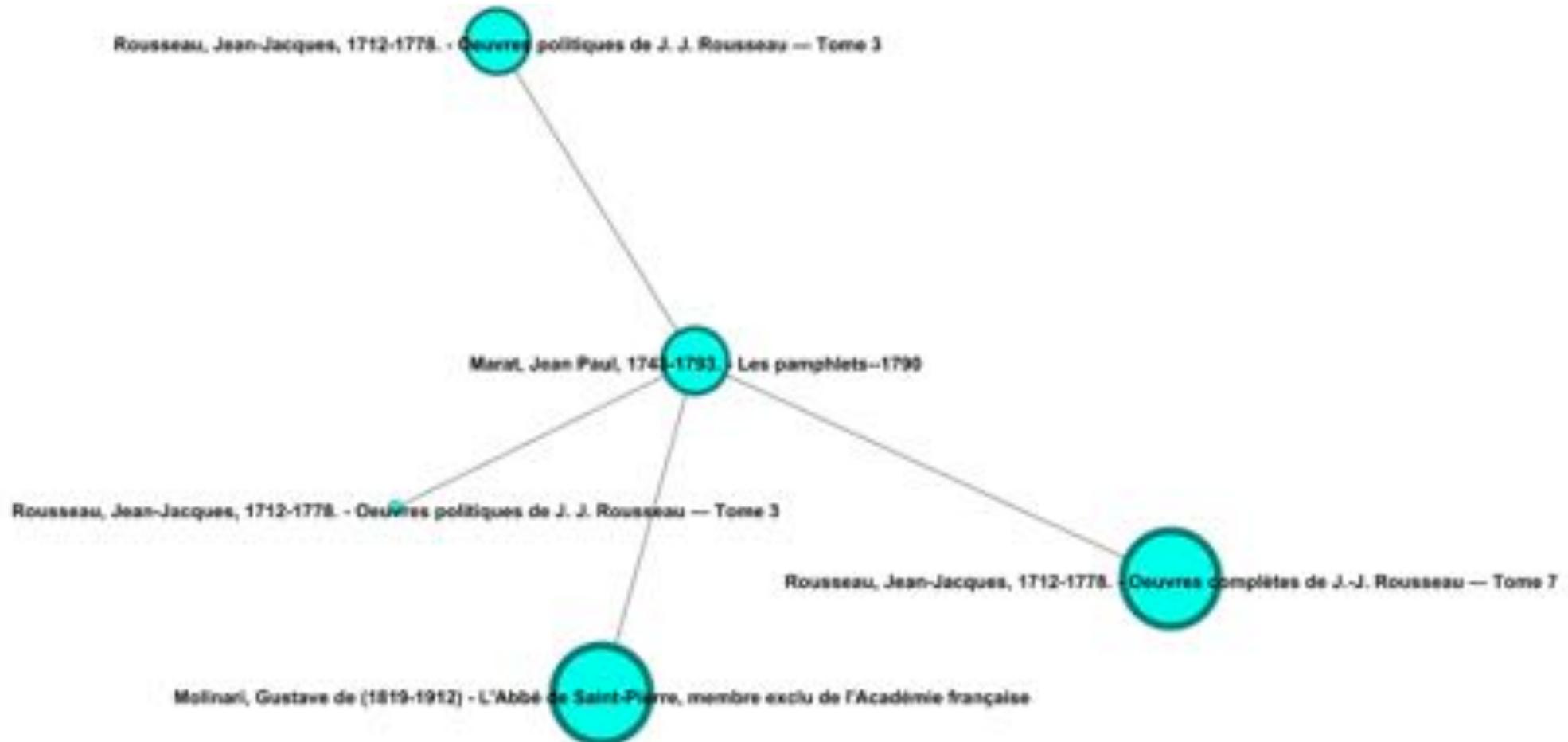
Frantext – TGB J-J Rousseau

Philosophie Galaxie N°12549



Frantext – TGB J-J Rousseau

Philosophie
Galaxie N°64795



Frantext – TGB

J-J Rousseau – A problem

Request on galaxies (excepté la plus grosse):

Author- Rousseau [2306, 24451, 31234, 7910, 12548, 2312, 8914, 31235, 31232, 31233, 1036, 1049, 12577, 13061, 26341, 7020, 5225, 12578, 16868, 2601, 12546, 12549, 16574, 41616, 12536, 13798, 15452, 21476, 12596, 26258, 1035, 12581, 16671, 21685, 47081, 1865, 12580, 17147, 34119, 2436, 18110, 40675, 68655, 3162, 15723, 17556, 21487, 38752, 12579, 15171, 15453, 17378, 18709, 38560, 39389, 41959, 43664, 59780, 62907, 64795, 13820, 16110, 25169, 31997, 41572, 41928, 43586]

Author - Rousseau – title contrat social [2306, 24451, 31234, 7910, 12548, 2312, 8914, 31235, 31232, 31233, 1036, 1049, 12577, 13061, 26341, 7020, 5225, 12578, 16868, 2601, 12546, 12549, 16574, 41616, 12536, 13798, 15452, 21476, 12596, 26258, 1035, 12581, 16671, 21685, 47081, 1865, 12580, 17147, 34119, 2436, 18110, 40675, 68655, 3162, 15723, 17556, 21487, 38752, 12579, 15171, 15453, 17378, 18709, 38560, 39389, 41959, 43664, 59780, 62907, 64795, 13820, 16110, 25169, 31997, 41572, 41928, 43586]

Author - Rousseau – literature [24451, 31234, 12548, 2312, 8914, 31235, 31232, 31233, 1049, 12577, 26341, 7020, 12578, 2601, 12549, 13798, 21476, 26258, 1035, 12581, 16671, 1865, 12580, 34119, 15723, 21487, 38752, 12579, 15171, 39389, 41959, 43664, 59780, 62907, 64795, 13820, 16110, 25169, 31997, 41572, 41928, 43586]

Author - Rousseau politics []

Author – Rousseau – philosophy [12549, 64795]

Author - Rousseau – title contrat social - philosophy []

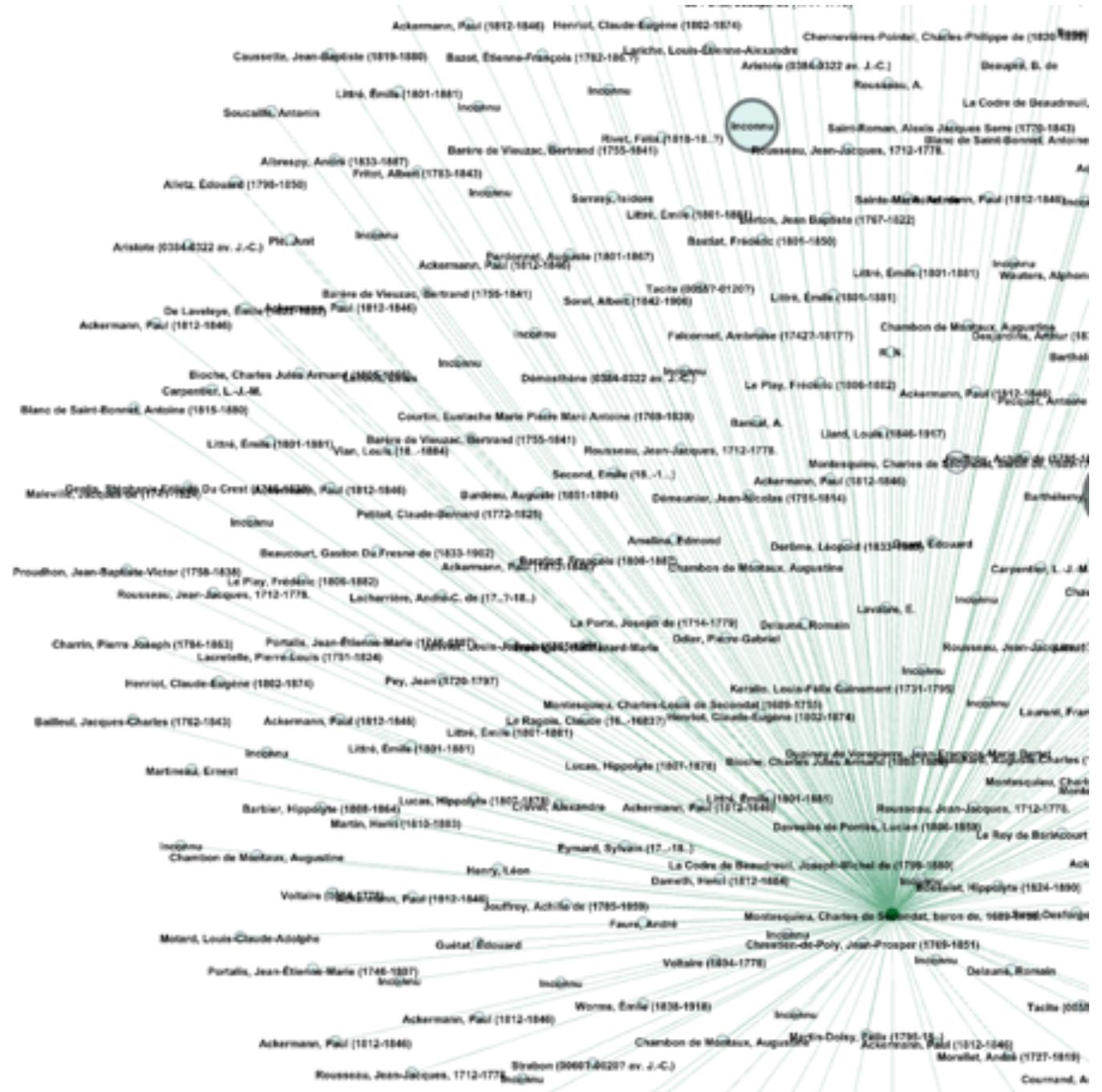
Problem: absence reference in Politics – links with Proudhon

Request on galaxie 0: more than 400.000 nodes Community extraction

Galaxie 0

An example of investigation:
 A cluster with:

- Proudhon
- Rousseau
- Politics

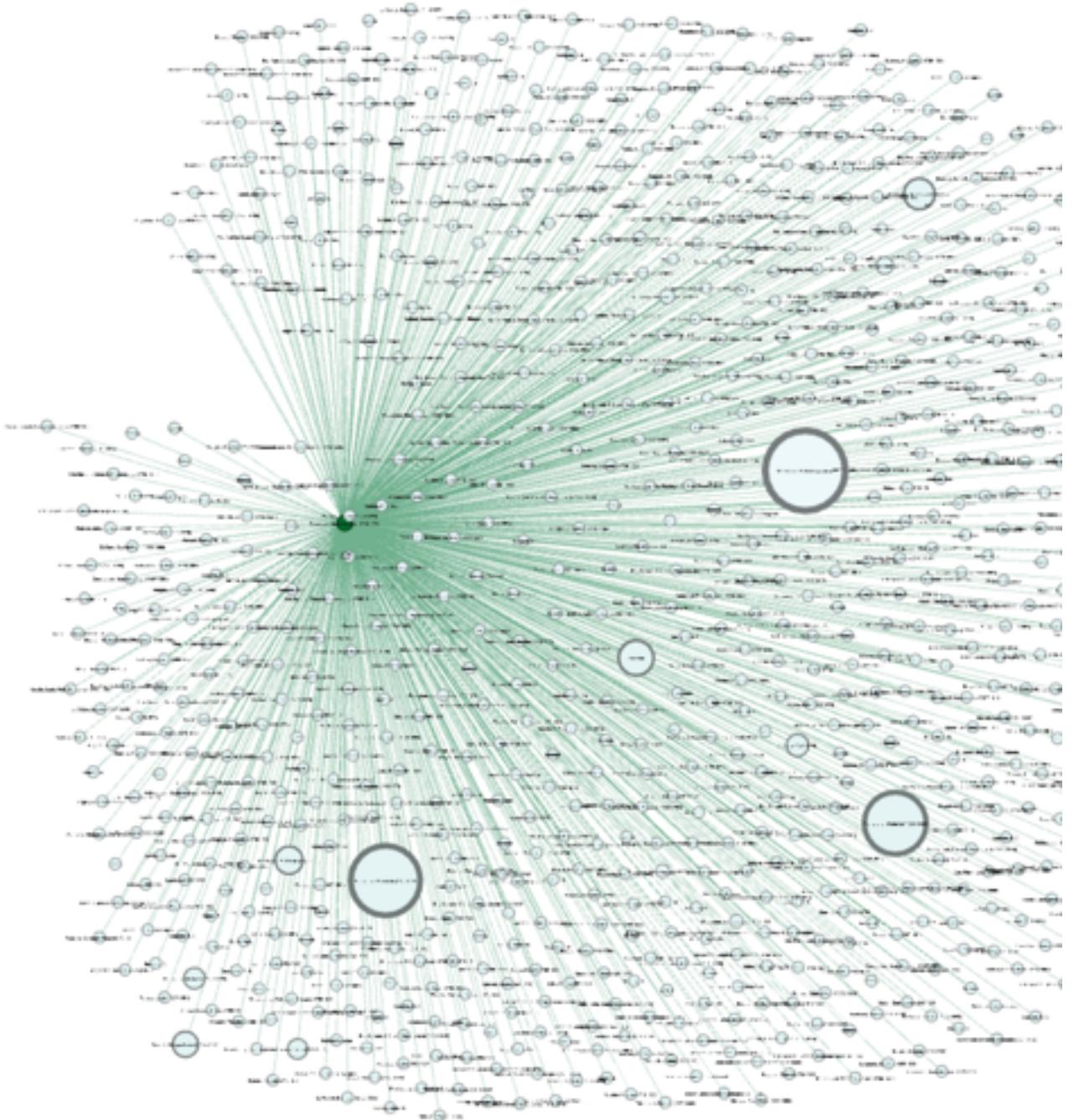


PROUDHON – ROUSSEAU - POLITICS

Galaxy 0

An example of investigation:
Another cluster with:

- Proudhon
- Rousseau
- Politics



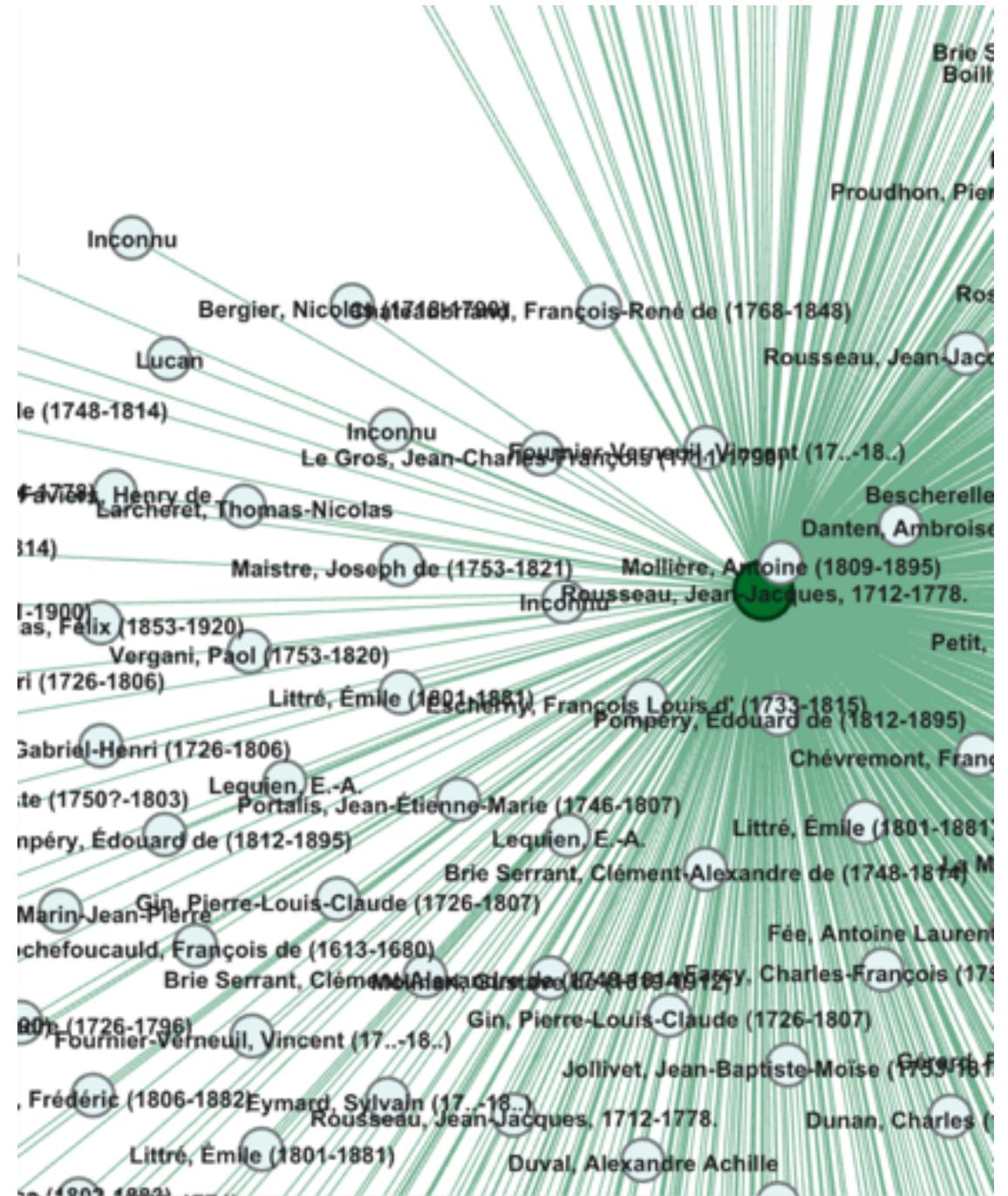
PROUDHON – ROUSSEAU - POLITICS

Galaxy 0

An example of investigation:
Zoom on the cluster with:

- Proudhon
- Rousseau
- Politics

Quotation of Rousseau!



PROUDHON – ROUSSEAU - POLITICS

Galaxy 0

Community with:

- Proudhon
- Rousseau
- Politics

Post-filtering graph:

- One node contains Rousseau
- One node contains Proudhon

Proudhon, Pierre-Joseph (1809-1865) - Oeuvres complètes de P.-J. Proudhon — Tome 1 - 1850

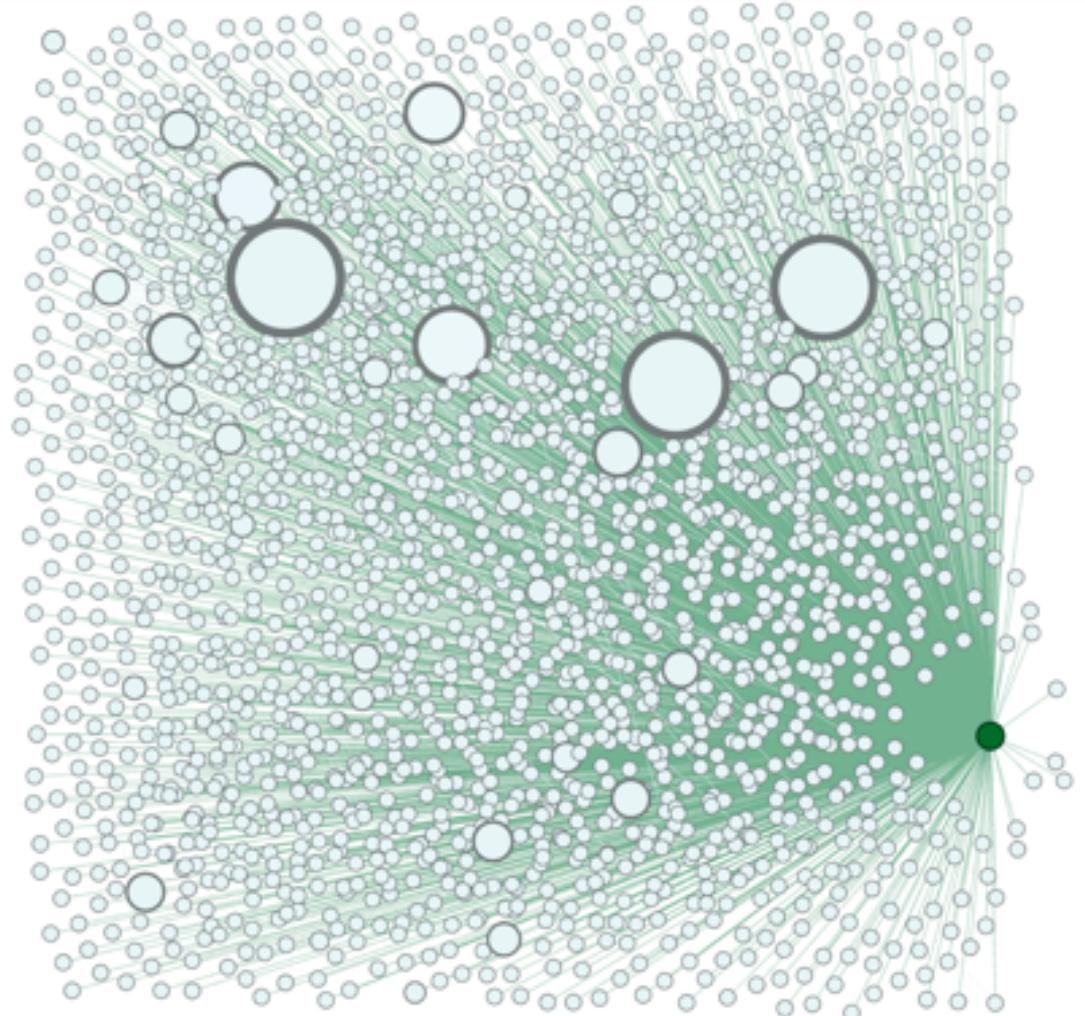
Rousseau, Jean-Jacques, 1712-1778. - Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes - 1755

PROUDHON – ROUSSEAU - POLITIQUE

Galaxy 0

Yet another community with:

- Proudhon
- Rousseau



PROUDHON – ROUSSEAU - POLITIQUE

Galaxy 0

zoom:

- Proudhon
- Rousseau

Another quotation of Rousseau!

Galaxy 0

Post-filtering the graph:

- One node contains Rousseau
- One node contains Proudhon

Proudhon, Pierre-Joseph (1809-1865) - Oeuvres complètes de P.-J. Proudhon — Tome 2 - 1850

Rousseau, Jean-Jacques, 1712-1778. - Emile, ou, De l'éducation - 1762

PROUDHON – ROUSSEAU - POLITIQUE

Balzac vs. Novels

Galaxies - Balzac_romans_1

Rechercher un identifiant

Marquer la galaxie Trier les galaxies par : **nombre de noeuds décroissant** Afficher la galaxie sélectionnée dans le navigateur

Ok

Identifiant | nombre de noeuds | score moyen | termes réutilisés les plus courants | galaxie marquée

1	3835	6.6	vingt sept an trois biens
1-124	270	7.3	somme neuf cent mille franc
1-88	137	7.8	quatre vingt mille livres rente
1-91	121	6.8	cent mille franc cinq cinquante
1-89	100	6.6	vingt cinq an lieu atter
1-18	100	4.7	eh bien partir dire oui
1-11	100	4.7	bien reprendre eh oui monsieur
1-52	99	7.3	dix soixante mille franc coûter
1-26	99	4.6	eh bien monsieur famille dire
1-12	99	7.4	somme sept cent mille franc
1-90	90	5.7	cinq mille franc dire homme
1-1	89	5.8	environ cinq mille franc cent
1-114	88	9	cent mille franc quatre vingt
1-40	88	7.4	environ vingt mille franc placer
1-6	86	4.2	dire voix doux calme bien
1-88	84	7	mille franc trois livres rente
1-27	83	6.1	sept an plus dix
1-21	80	6.7	bien reprendre après moment silence
1-39	77	6.6	cinq cent mille franc trente
1-10	77	5.6	eh bien quoi dire vouloir
1-6	75	5.3	âgé vingt sept an quatre
1-82	71	12.9	cent mille franc quatorze sept
1-7	71	5.7	cent mille franc argent femme
1-32	68	4.9	madame jour plus trouver parmi
1-4	65	4.2	eh bien dire vieillard madame
1-33	64	5.9	temps plus habile adroit bonheur
1-31	63	5.5	jeune homme quarante an cinq
1-53	62	6.1	jeune homme dire vivement quelque
1-86	60	10.9	mille franc vingt quarante trente
1-55	58	6.1	père cent mille livres rente
1-47	56	6.6	trente mille franc quatre quarante
1-81	53	6.2	soixante mille franc sept cent
1-28	53	6.6	femme eh bien madame conte
1-2	51	4.7	mère eh bien monsieur plus
1-45	50	6.4	trois an eh bien âgé
1-8	49	7.8	homme trente-cinq an âgé
1-90	46	10.2	trois cent mille franc quatre
1-3	38	9	vers trois heures matin cinq
54	36	6.1	eh bien quelque chose dire
1-36	35	4.4	eh bien cher ami dire
1-1	34	6.9	vous avez au moins dix

Le projet Balzac_romans_1 a été chargé avec succès.

Votre dernière requête :
{0: [None, 'Inv', 'Corr'], 1: [SET, 'Inv', 'L'Interdiction']}

Filtrer les galaxies Réinitialiser la liste des galaxies

Statistiques générales sur l'ensemble des galaxies

Chargement des galaxies terminé.

Balzac vs. Novels

Galaxies - Balzac_corpus

Rechercher un identifiant :

Marquer la galaxie Trier les galaxies par : **score moyen décroissant**

Afficher la galaxie sélectionnée dans le navigateur

Identifiant | nombre de noeuds | score moyen | termes réutilisés les plus courants | galaxie marquée

316	2	34.3	racine floreux mille loi plus
53	3	30.9	sens entier chose vint esprit
197	2	28.4	attirer coeur charmer oeil foi
72	5	27.8	Charles Valois duc III IX
10	3	23.7	Bauisung saint Germain chaussee Antin
87	4	23.1	Coeil emenant gloirem Del psaume
67	2	21.8	Navarre Antoine bouscun père Henri
107	2	21.5	Invisioème million quarante sept cent
78	3	20.8	Henri IV Louis XIV Philippe
92	3	19.8	XI Charles VIII Francois Louis
169	2	19.1	habit noir pantalon cravate
79	2	19	Jésus Christ saint Jean Baptiste
279	2	18.5	Raphael Titien Rubens Albert durer
34	3	18.3	redingote bleu boutonner jusque cou
100	2	17.5	circulaire minimaire police
231	2	17.3	atmosphère chaud charger maissone
229	2	16.8	albe saumon valoir mieux mille
138	2	16.8	Victor Hugo Charles Nodier
285	2	16.5	cultite peau blanc botte revers
21	3	16.2	ret chaussee premier étage chambre
242	2	15.5	saint jaune meuble velours Utrecht
282	2	15.3	sorit faire jambé heel noir
150	2	15.2	Kant Jean Jacques Rousseau
68	2	15.1	Catherine Médicis Marie Stuart
63	2	14.8	Nemours énger duché paix
320	2	14.5	ministre relation extérieur police
264	2	14.4	beau cheval plus équipage Paris
179	4	14.4	branché atmé cadet père
102	2	14.4	ministre justice intérieur
298	2	14	Charles quint Philippe II
270	2	14	assister comvoi service entremet
271	2	13.3	chapeau feutre gris ormer plume
281	2	13.2	cheminer lesson verre réaute île
180	2	13.2	saint Bolange patron Berry
106	2	13.2	sept cent trente
296	2	13	cardinal Jules pape Clément VII
78	2	13	risière étendre vase plaine
292	2	12.9	champ élysée avenue Gabriel
219	4	12.8	habit pantalon noir gilet drap
11	2	12.8	magnifique chapeau paille île
324	2	12.8	châtelaine écharpe étoile

Filtrer les galaxies Réinitialiser la liste des galaxies

Statistiques générales sur l'ensemble des galaxies

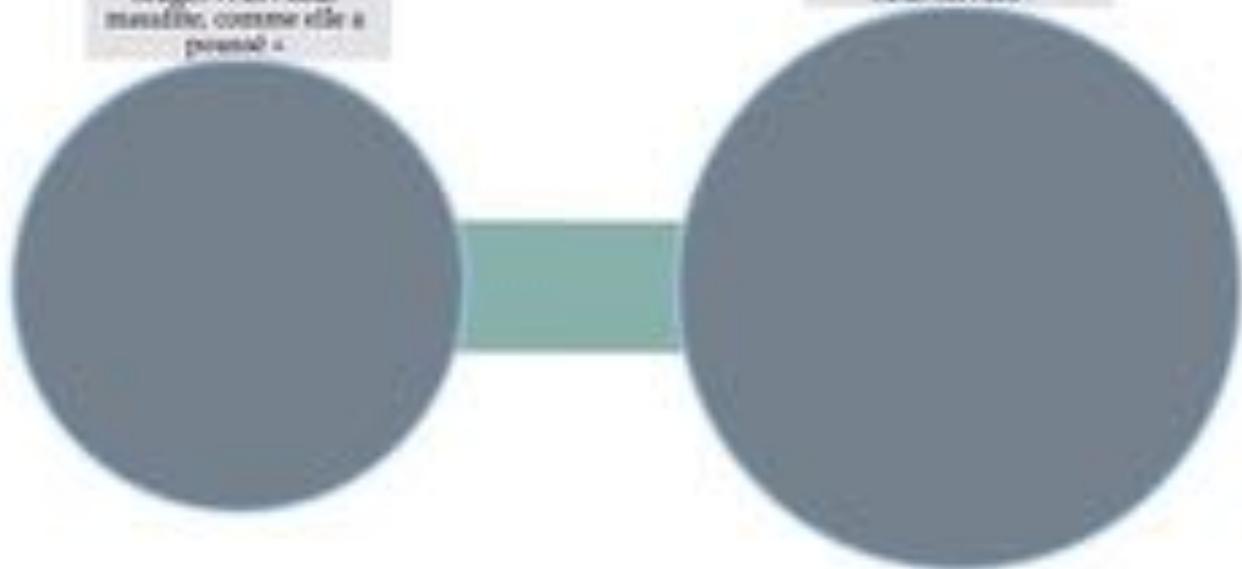
Changement des galaxies terminé.

Request Balzac-Corpus

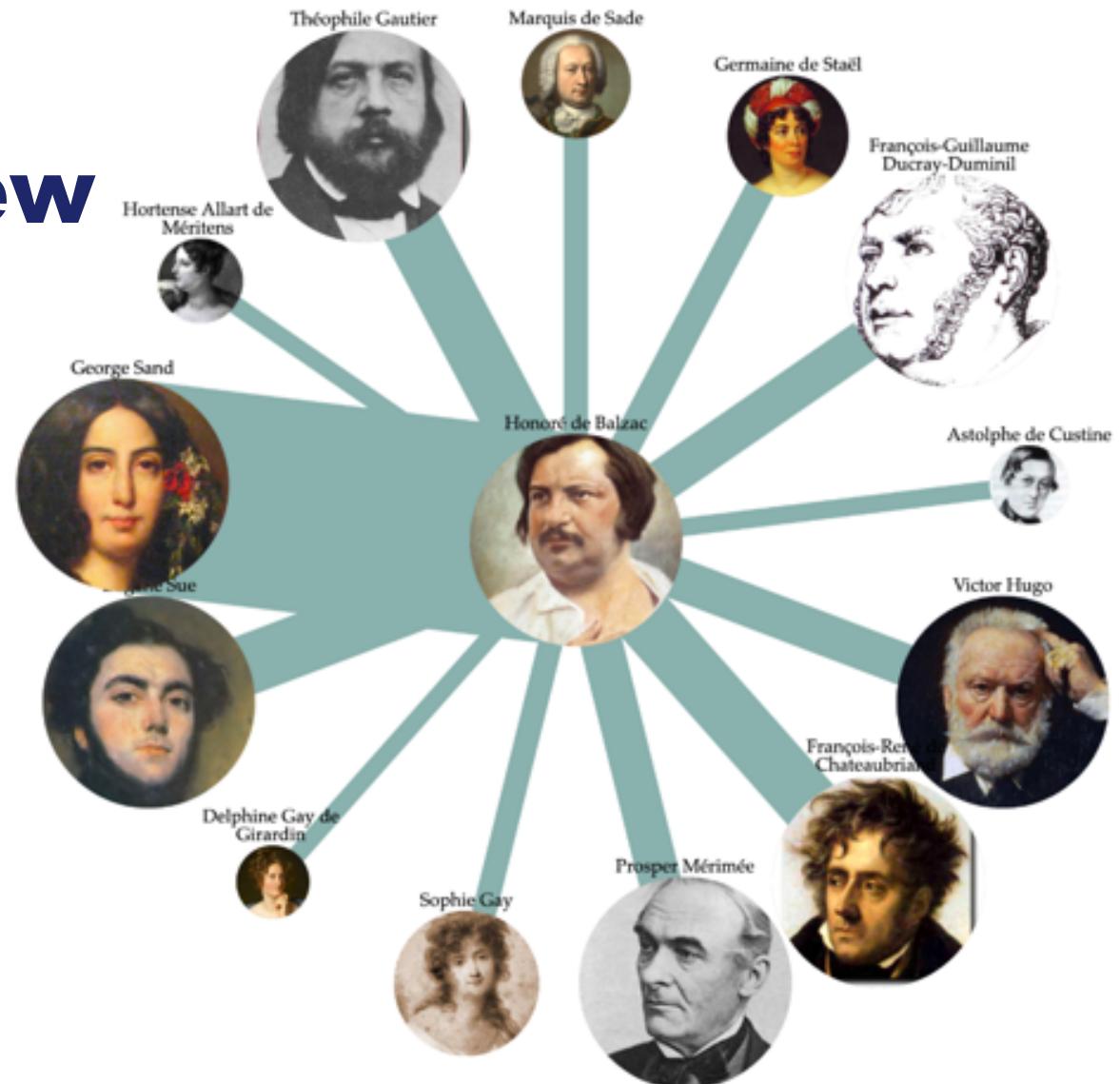
Balzac - Gauthier

Honoré de Balzac,
Une fille d'Ille :
« racines blanches,
suite des plus délicates
que les tresses de noir
des filles, plongent au
fond de notre être pour
en boire la plus pure
substance ; fleur douce
et amère : on ne peut
l'arracher sans faire
saigner le cœur, sans
que de la tige brisée
tombent des gouttes
rouges ! Ah ! fleur
merveille, comme elle a
puissé ! »

Théophile Gautier,
Mademoiselle de
Maupin :
« fleurs libres,
aussi loin plus délicates
que les tresses de noir
des filles, plongent au
profond de notre être
avec leurs mille fibres
chevêchées pour en boire
la plus pure substance ;
fleur si douce et si
amer, on ne le peut
arracher sans faire
saigner le cœur à tous
ses racines, et de la tige
brisée tombent des
gouttes rouges, qui,
tombant une à une dans
le lac de nos larmes,
nous servent à »



Statistical view Balzac vs. Other Novelists



Balzac vs. Balzac – « boucle »

Galaxies - Balzac_vs_Balzac

Rechercher un identifiant:

Marquer la galaxie Trier les galaxies par: score moyen décroissant

Afficher la galaxie sélectionnée dans le navigateur

Identifier: [nombre de noeuds] [score moyen] [termes réutilisés les plus courants] [galaxie marquée]

110	32	8.6	pantalon noir botte cire habit
61	2	8.8	culotte gros drap boucle
26	2	7	chevelure retomber boucle épaulé

Galaxie sélectionnée : 61

Nombre de noeuds : 2

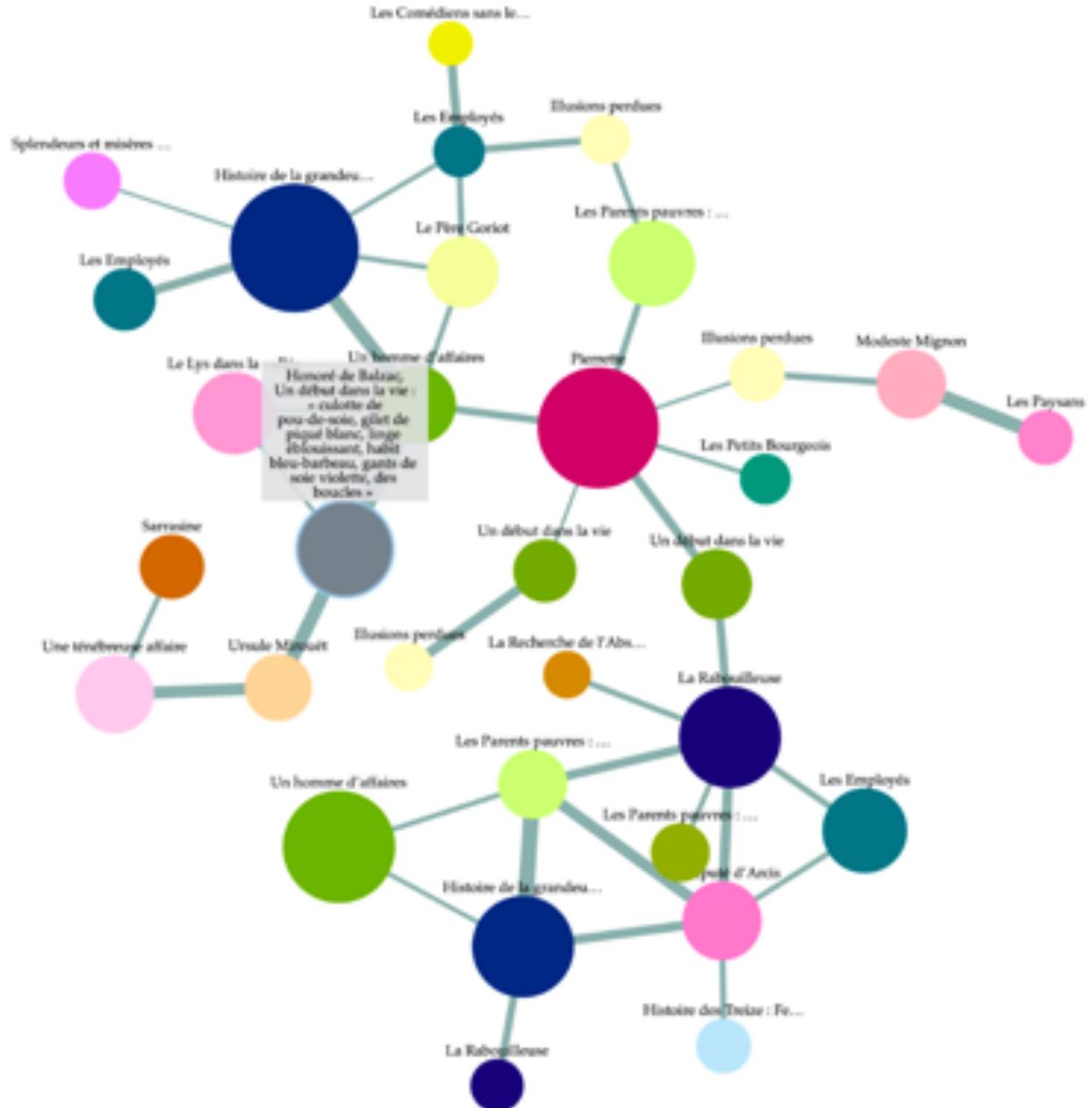
Longueur totale du texte : 146 caractères
 Longueur moyenne du texte : 73 caractères
 Longueur maximale du texte : 74 caractères

Score moyen : 8.9
 Score minimal : 8.9
 Score maximal : 8.9
 Ecart-type : 0

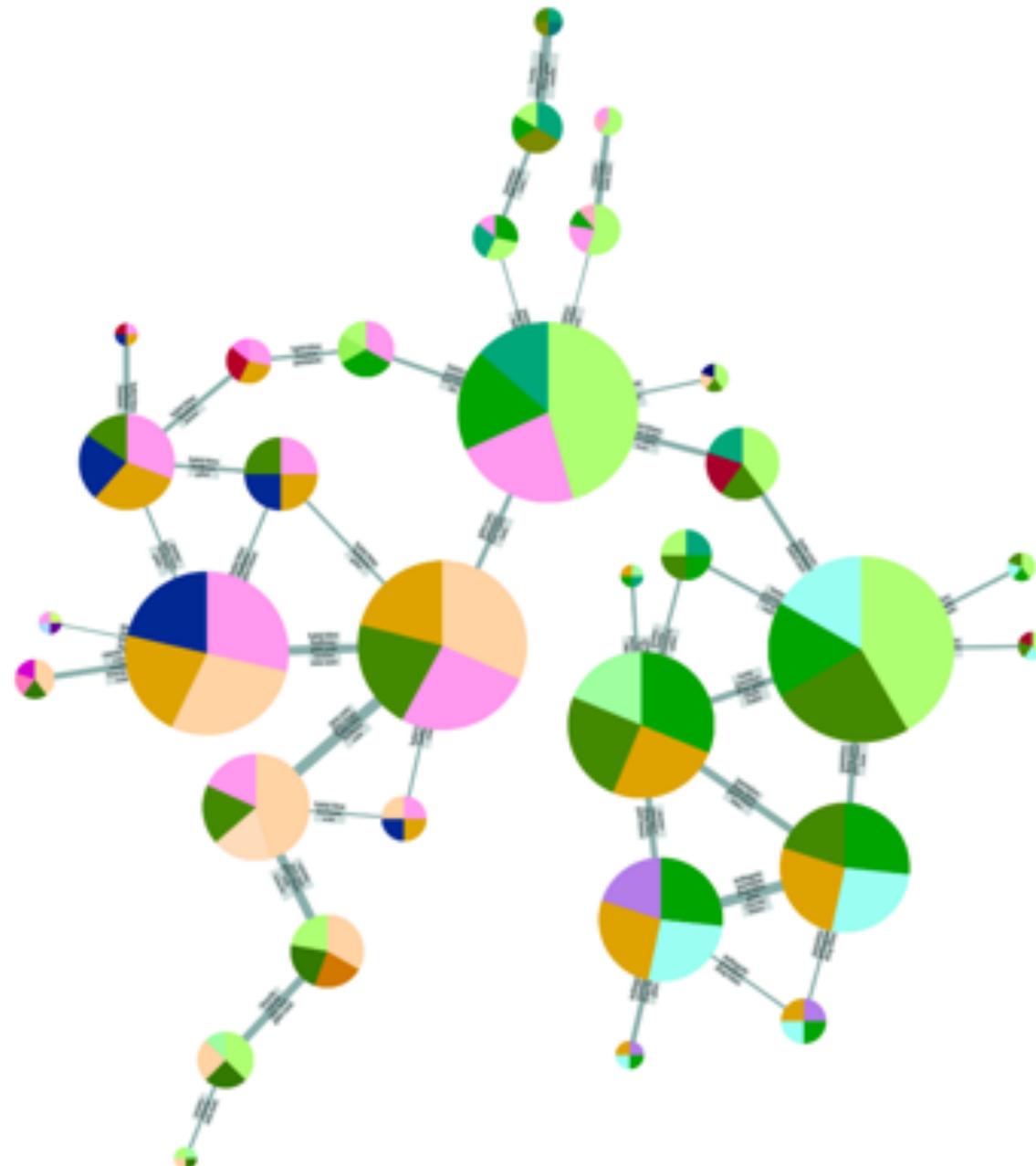
Lemmes communs les plus courants :
 culotte gros drap boucle

Changement des galaxies terminé.

Balzac vs. Balzac – « boucle



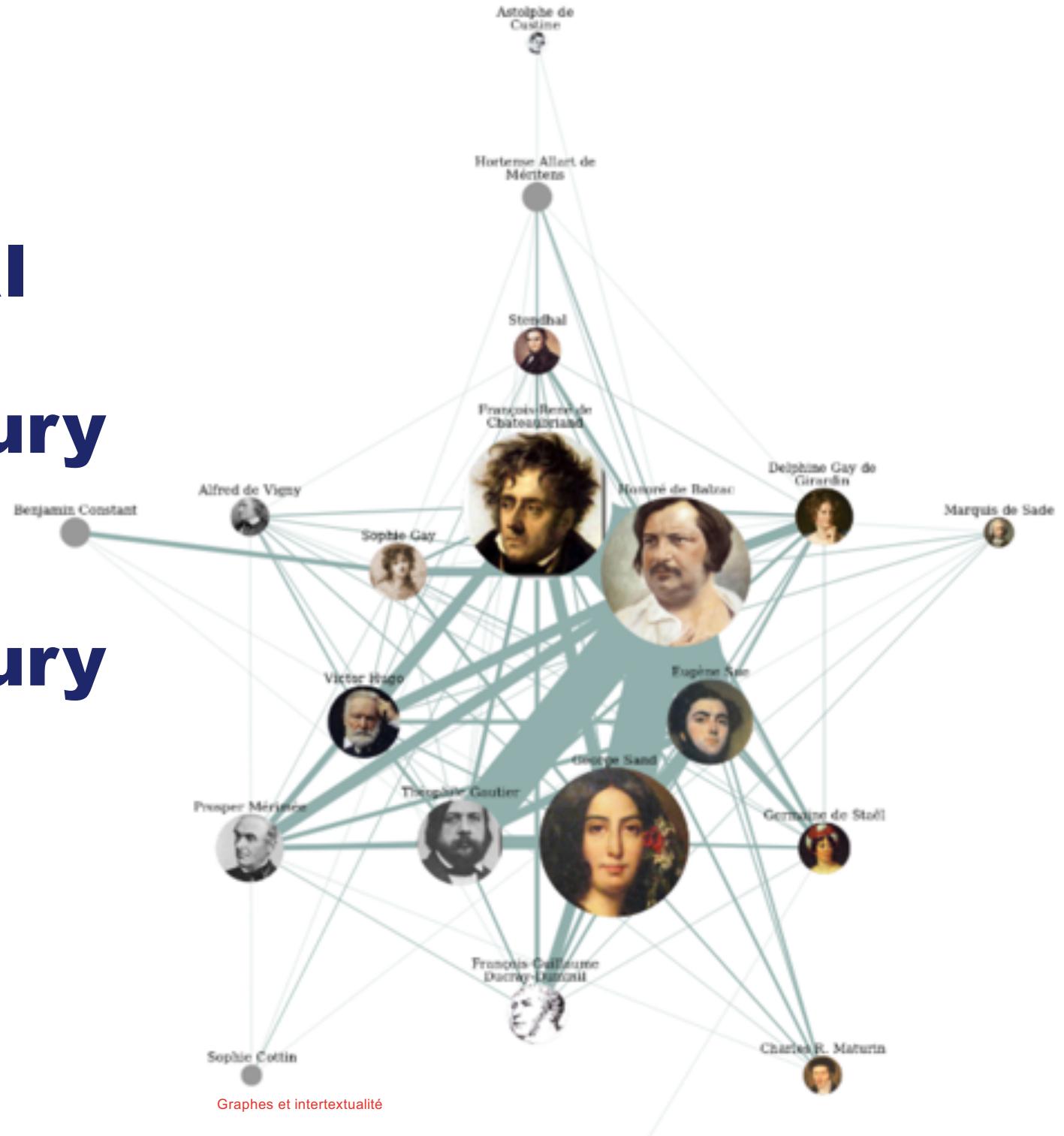
Balzac vs. Balzac – « boucle » The Balzac Wardrobe



Balzac vs. Balzac – « boucle » Entering in the Balzac Wardrobe



Statistical view 19th Century Novelists vs. 19th Century Novelist



Future

Evolution of quotation in time

Introduction of semantic distance: DeSeRT search engine ("Hate of Theater") – common topics

Idolatry as the “mother of all spectacles” and pleasure in (Aubignac, 1666) and (Conti, 1666).

Fichier: Aubignac.txt; bloc n°55	Fichier: Conti.txt bloc n°108
Nos Livres sacrés ont condamné tous les Spectacles, en condamnant l'Idolâtrie qui les a produits: car quelle pompe de cette sorte est sans Idole, quels Jeux sans Sacrifices, quels Combats sans la mémoire de quelque mort auquel ils sont consacrés? Que fait un Chrétien, quand il y trouve présent? Quel est son discours? S'il est pourquoi prend-il plaisir à des choses criminelles? Ne sait-il pas que ce sont inventions des Démons? Comment approuve-t-il contre l'intérêt de Dieu tant de superstitions, qu'il aime sans doute, puisqu'il s'en rende Spectateur? Il fait exerciser les Démons dans l'Eglise, et loue aux Spectacles les voluptés qu'ils ont introduites. Enfin après y avoir renoncé dans le Baptême, il renonce à Dieu, dans ces Jeux publics. L'idolâtrie est la mère des Spectacles, et pour y attirer les Chrétiens, elle les flatte par le plaisir des yeux et des oreilles. Toutes ces belliæ disputes de Musique dans la Crèche, n'ont pour présenter que les Démons; Enfin tous ces Spectacles qui charment la vue, et qui châtouillent l'ouïe, n'ont point d'autre origine que des Idoles, des Morts ou des Démons : car le Démon subtil, qui sait bien que l'idolâtrie toute nue fait horreur, il la mêle de plaisir afin qu'elle puisse être aimée.	Il ne faut pas s'imaginer que la défense que nous faisons aux Chrétiens aux Spectacles du Paganisme ne soit qu'une invention de la subtilité de l'esprit. Faites seulement réflexion sur le Sacrement qui nous a donné ce caractère: En le recevant nous avons renoncé au Diable et à ses pompes, et où sont-ils plus forts et plus considérables que dans l'idolâtrie ?

Fichier: Aubignac.txt bloc n°87	Fichier: Conti.txt; bloc n°193
Il ne faut pas s'imaginer que la défense que nous faisons aux Chrétiens aux Spectacles du Paganisme ne soit qu'une invention de la subtilité de l'esprit. Faites seulement réflexion sur le Sacrement qui nous a donné ce caractère: En le recevant nous avons renoncé au Diable et à ses pompes, et où sont-ils plus forts et plus considérables que dans l'idolâtrie ?	Je renonce, dit-on en se faisant baptiser, au Diable, à ses Pomps, à ses Spectacles, et à ses œuvres; et l'on ajoute aussitôt après: je crois en Dieu le Père Tout-puissant, et en Jésus-Christ son fils. L'on renonce donc premièrement au Diable, ainsi qu'il croit en Dieu, d'autant que quiconque ne renonce pas au Diable ne croit pas en Dieu; et partant quiconque retourne au Diable, méprise et quitte son Dieu. Or les Démons se trouvent dans les Spectacles et dans les Pomps solennelles, de sorte que quand nous y retournons nous quittons la Foi de Jésus-Christ: Le mérite des Sacrements de notre Religion se perd en nous; tout ce qui suit dans notre Symbole est choqué, et tout ensemble affabli: Car le moyen de s'imaginer qu'une chose puisse demeurer debout quand son appui est à bas: Dis -moi donc, ô Chrétien, quel que tu sois, ayant perdu par tes mépris et par ta rébellion les principes de ta croyance, comment pourras-tu faire édifice de sa suite?

Fichier: Voisin.txt bloc n°1158	Fichier: Conti.txt bloc n°80
Il rapporte ensuite les diverses descriptions que les Pères de l'Eglise ont fait des Théâtres. Les uns, dit-il, appellent les Théâtres les écoles des vices : d'autres les appellent Chaires de pestilence, et d'erreur : Quelques-uns les nomment les temples et les Églises du diable : les sanctuaires de Venus : les pompe du monde, et sa plus grande vanité. D'autres disent que ce sont les solennités du diable, et les fêtes de Saran. Il y en a qui les appellent, les boutiques du péché, de la débauche, et de la méchanceté : les cours de l'oisiveté : les constitutaires de l'imprudence : d'autres les appellent les fournaises de Babylone : la peste de la République, les sources de plus eaux mauves. Tertullien dit que les Comédies sont des représentations qui entraînent l'impudicité, la cruauté, la débauche, et la luxure, elle comprend aussi la volupté. Or les Spectacles sont une espèce de volupté. = = = Chap. 4. = = = Je passe à l'autorité principale qui est tirée du sceau de notre Foi. Lors que dans l'eau du Baptême nous faisons profession de la Foi de Jésus-Christ, selon la forme et la manière de sa Loi;	ne déroberez point; vous ne ferez point injure à votre prochain. Mais néanmoins la condamnation des Spectacles est assez clairement exprimée, par ces premières paroles des Psalms de David. Bien heureux l'homme qui n'est point allé dans le conseil des impies, qui ne s'est point arrêté dans la voie des pécheurs, et qui ne s'est point assis dans la chair de pestilence. = = = Chap. 14. = = = Peut-on dire que les Spectacles ne sont pas défendus par la sainte Ecriture; puis qu'elle condamne toute sorte de concupiscence? Car comme la concupiscence comprend l'avarice, l'ambition, la gourmandise, et la luxure, elle comprend aussi la volupté. Or les Spectacles sont une espèce de volupté. = = = Chap. 4. = = = Je passe à l'autorité principale qui est tirée du sceau de notre Foi. Lors que dans l'eau du Baptême nous faisons profession de la Foi de Jésus-Christ, selon la forme et la manière de sa Loi;

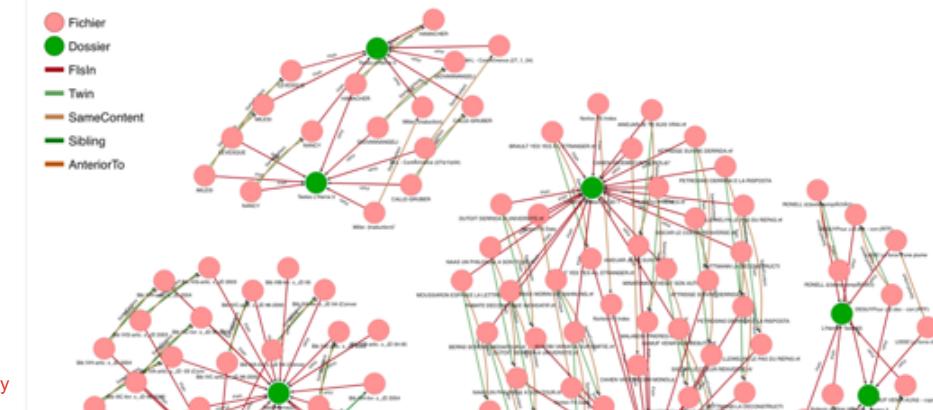
Textual Genetics of contemporaneous authors

Derrida forensics Project

Exploitation of Jacques Derrida's hard drives

Use of digital forensic methods to reconstitute the state of the files (ethical questions...)

Building the version and status graphs



Graph and Intertextuality

THANK YOU

